

meridian

Zákaznický magazín JLV, a. s. | JLV Customer Magazine

**JAN JANSKÝ – VÝROČÍ
SVĚTOVĚ PROSLULÉHO
VĚDCE**

**JAN JANSKÝ –
ANNIVERSARY OF
THE WORLD-FAMOUS
SCIENTIST**

—
Lyžařská
a snowboardová
hvězda

**ESTER
LEDECKÁ**

Skiing and
snowboarding
star

—
**SLADKÁ POCHOUTKA
V ČESKÉ KUCHYNI**
SWEET DELICACY
IN CZECH CUISINE

—
PO PŘEČTENÍ ČASOPIS
PROSÍM VRAŤTE!
PLEASE RETURN
AFTER READING!





NÁRODNÍ TECHNICKÉ MUZEUM
Centrum stavitelského dědictví Plasy

*Ověřeno
 rodiči*



INDUSTRIÁLNÍ
 ARCHITEKTURA



vnímejte stavbu



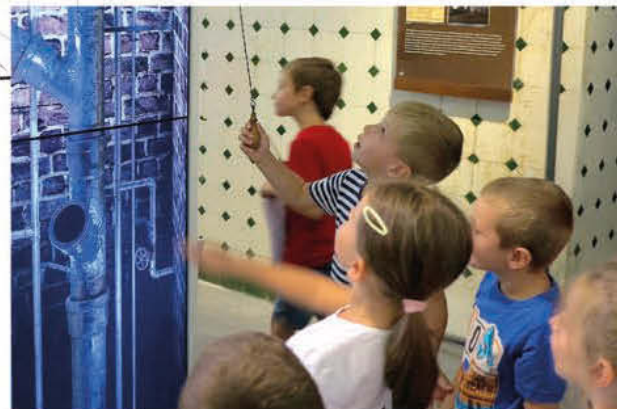
TRADIČNÍ
 STAVITELSTVÍ

od základů

Muzeum stavitelství

Plasy

až po střechu



**AKTUÁLNÍ
 OTEVÍRACÍ DOBA:**

WWW.MUZEUM-PLASY.CZ



Expozice oceněna v Národní soutěži
Gloria musaealis 2015

www.muzeum-plasy.cz

www.ntm.cz

Ve spolupráci:

Partner NTM:

Hlavní mediální partner:

Mediální partner:





Vážení cestující, milí hosté, na titulní straně našeho časopisu již tradičně představujeme osobu, která naši vlast reprezentuje v zahraničí. Tentokrát je to mladá lyžařka Ester Ledecká, která se proslavila jako dvojnásobná olympijská vítězka v roce 2018 ve dvou zcela odlišných disciplínách, v lyžování a snowboardingu.

Časté dilema příznivců hor, zda lyžovat či jezdit na „prkně“, vyřešila po svém – jezdí na obojím, a to velmi dobře a především rychle. Musím připomenout její pohádkový příběh olympijského vítězství v Super G, který vyhrála z téměř beznadějných 26. místa. Jaká motivace pro všechny sportovce – nikdy to nevzdávej, překonej sama sebe, když nemůžeš, přidej víc! Nikdo tomu nemohl uvěřit ani ona sama. Její udivený výraz v cíli obletěl celý svět. Pro takové okamžiky je sport krásný až dojemný.

Už se těším na film Zátopek, na který naleznete upoutávku v článku Cenu má jen vítězství!

Ostatně celý časopis přináší mnoho dalšího čtení, aby vám cesta rychle utíkala.

V této souvislosti mě zaujala slova v rozhovoru s generálním ředitelem Českých drah Ivanem Bednářikem, že nejhezčí pohled není ze hřbetu koně, ale z okna vlaku...

Souhlasím a dodávám – vždy s kvalitním jídlem a pitím.

Přeji Vám šťastnou cestu!
„S námi cesta chutná“.

Dear passengers, dear readers, on the cover page of our magazine, we traditionally present a person who represents our country abroad. This time it is a young alpine skier Ester Ledecká, who became famous as a two-fold Olympic Champion in 2018 in two completely different sports – alpine skiing and snowboarding.

She solved the frequent dilemma of mountain fans – whether to ski or ride a ‘board’ – in her own way by doing both very well and, above all, fast. May I just remind you of her fairy-tale story of the Olympic victory in the Super G, which she won by making it up from the almost hopeless 26th place. What a motivation for all athletes – never give up, overcome yourself and redouble your efforts! No one could believe it, nor could even she herself. Her astonished facial expression at the finish line flew around the world. At such moments, sport is beautiful and touching.

I am already looking forward to seeing the film Zátopek, which is presented in the article Only Victory Counts.

Besides that, the whole magazine brings a lot of other reading to make your way seem shorter.

In this context, my attention was caught by the words in the interview with Ivan Bednářik, the CEO of Czech Railways, that the most beautiful view is not from the horse’s back, but from the train window ...

I agree and add – it is always true with quality food and drinks.

Have a pleasant journey!
‘The journey tastes great with us.’





**Váš / Best regards,
BOHUMÍR BÁRTA**

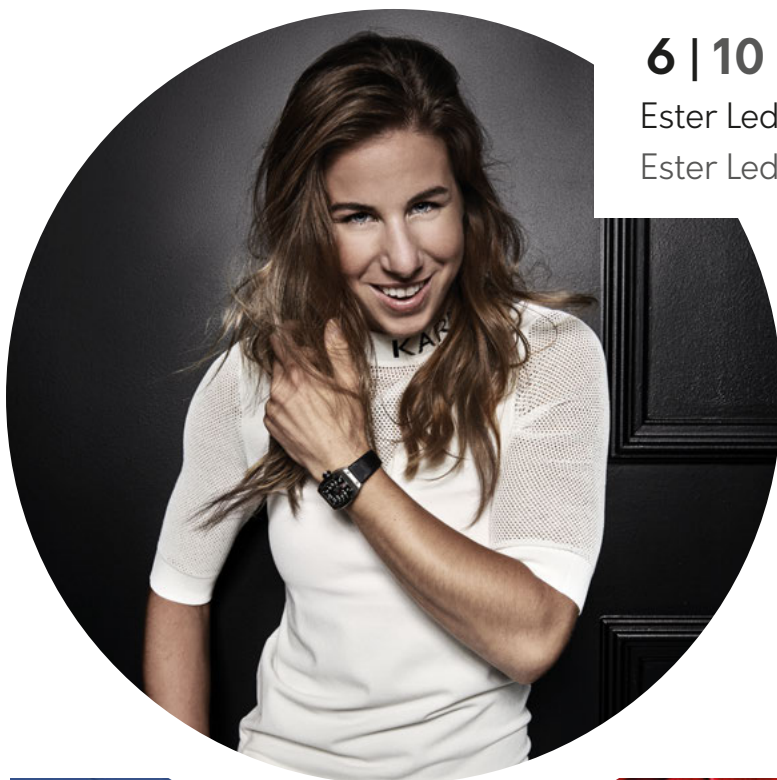
Generální ředitel JLV, a. s.
General Manager of JLV

JLV S NÁMI
CESTA
CHUTNÁ | THE WAY
IS TASTIER
WITH US



PRAVIDELNÉ DESTINACE LŮŽKOVÝCH, LEHÁTKOVÝCH A JÍDELNÍCH VOZŮ JLV REGULAR DESTINATIONS OF JLV SLEEPING, COUCHETTE AND DINING CARS

-  jídelní vozy JLV | JLV restaurant cars
-  SuperCity (Pendolino)
-  railjet
-  lehátkové a lůžkové vozy JLV | JLV couchettes and sleeping cars



6 | 10

Ester Ledecká: Ohňostroji rychlosti
Ester Ledecká: Fireworks of Speed



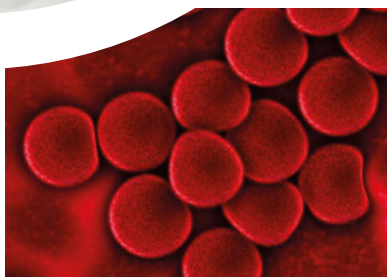
16 | 18

Sladké koule. Ochutnejte Česko!
Sweet Balls. Taste the Czech Republic!



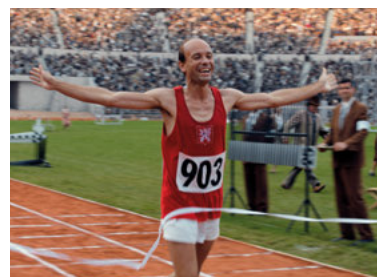
22 | 24

Modrá barva nesmí vyblednout
The blue colour must not fade



26 | 30

Tajemství krve Jana Janského
The secret of blood
discovered by Jan Janský



54 | 56

Cenu má jenom vítězství!
Only Victory has a Prize!

Zákaznický magazín JLV, a. s. | JLV Customer Magazine 1/2021

Vychází v červnu 2021 | June 2021 Edition – Volně neprodejně | Not for sale

Vydává

Issued by

JLV, a. s., Chodovská 228/3
141 00 Praha 4-Michle
IČ: 45272298
DIČ: CZ45272298

Generální ředitel

General Manager

Bohumír Bárta
Tel.: +420 271 003 213
www.jlv.cz

MK ČR E 17561
ISSN 1802-7857

Vydavatelský servis

Publishing Service

Space 4U, s. r. o.
Ortenovo náměstí 1524/36
170 00 Praha 7-Holešovice

www.space4u.cz

Jednatel

Company Director

David Mikula

Šéfredaktor

Editor in Chief

Aleš Pohořal
a.pohorale@space4u.cz

Inzerce

Advertising

Dagmar Trávníčková
d.travnickova@space4u.cz
+420 606 631 091

Grafická úprava – koncept

Graphic Design – concept

Filip Prokeš

Redakční rada

Editorial Board

Karolína Slezáková,
Martin Janura,
Petr Pospíšil,
Václav Rubeš,
Jan Valeš

Překlad/Translation

Elena Caraus

DTP

Růžolící chrochtík, spol. s r. o.
Komenského 1100
252 30 Řevnice

Fotografie na titulní straně

Cover photo

Ondřej Pýcha pro Sport Invest

Vydavatel neručí za obsah
PR článků a inzerátů
The publisher does not
guarantee the contents of PR
articles and advertisements



OHŇOSTROJ RYCHLOSTI

text: Radek Smekal, ČTK, **foto:** Ondřej Pýcha pro Vermont, Renaud Corlouer pro Richard Mille, Iva Roháčková pro Duklu, Red Bull, Ondřej Pýcha pro Sport Invest

I když už léto nabývá na síle, neutichá ani zájem o zimní královnu, jak označují doma i v zahraničí sněhovou českou „obojživelnici“ Ester Ledeckou. Olympijská vítězka z Pchjongjangu v roce 2018 v super-G na lyžích i na snowboardu nezpomaluje a dál stoupá ke hvězdám. Šestadvacitiletá Ester se s námi podělila nejen o sportovní část života, ale i o tu rodinnou.

Hodně se vás jistě ptají, zda máte raději lyže či snowboard, přesto však dovolte tuto otázku na začátek i nám...

„Víte, já se moc ráda hejbu a je mi úplně jedno, jaký dělám sport. Navíc miluju rychlost. Klidně bych třeba jen běhala, ale tak rychle běžet jako jet na lyžích nebo snowboardu bohužel nedokážu, tak jezdím z kopce dolů na všem možném.“

Na lyžích se jezdí o poznání rychleji, není to větší adrenalin?

„Na snowboardu máte k dispozici jenom dvě hrany, a ne čtyři jako na lyžích, takže je váš pocit z jízdy daleko rychlejší. Navíc alpský snowboarding se jezdí na konstrukčně nejrychlejších snowboardech na světě, takže adrenalinu mám až až.“

ESTER LEDECKÁ

Narozena 23. března 1995 v Praze

Jejím dědečkem je hokejový mistr světa Jan Klapáč, otcem známý zpěvák a skladatel Janek Ledecký.

Klub

Dukla Liberec

Trenéři

Franz Josef Gamper, Tomáš Bank (sjezdové lyžování), Justin Reiter (snowboarding)

Úspěchy

Olympijské hry: 2x zlato – Pchjongjang 2018: sjezdové lyžování (super-G) a snowboarding (paralelní obří slalom);

MS: 2x zlato – Kreischberg 2015 (paralelní slalom) a Sierra Nevada 2017 (paralelní obří slalom); 1x stříbro – Sierra Nevada 2017 (paralelní slalom);

Světový pohár: 7 křišťálových glóbulů ze SP v paralelních disciplínách ve snowboardingu – 4x za celkové vítězství ve SP a 3x za paralelní obří slalom, vítězka 21 závodů SP – 19x ve snowboardingu a 2x ve sjezdovém lyžování;

Ocenění: vítězka ankety Sportovec roku 2018; 4x vítězka ankety Král bílé stopy (2016–2018 a 2020); vítězka ankety Sportovec desetiletí 2008–2018; držitelka státní medaile Za zásluhy (2018).



Co prožíváte, když se řítíte dolů ze svahu ,stotřícítkou‘?

„Je to velice vzrušující. Těžko se to dá slovy popsat...“

Zkuste to...

„Je to, jako kdyby ve mně vybuchl ohňostroj dobré nálady z toho, že jsem na svahu a můžu si jet tak rychle, jak chci. Jsem tam úplně sama a nikdo mi nemůže tu rychlost zakázat! Třeba v autě jsou všude pořád nějaká omezení, ale tady naopak všichni chtějí, abych jela co nejrychleji!“

Ráda řídíte auto, dá se s tím rychlá jízda na lyžích srovnat?

„Na lyžích to krásně fouká do obličeje. Zkuste si schválně na dálnici vystrčit ve sto dvaceti hlavu z okna..., – takový je to pocit. V autě musíte důvěřovat motoru, který řídíte, že to zvládne, a když ne a nastane problém, tak je to sice komplikace, ale je ještě spousta věcí, které se zničí, než auto sešrotuje vás. Na lyžích to sešrotuje rovnou vás. To je asi hlavní rozdíl.“

Máte za volantem i ráda jízdu na sněhu?

„Loni v Nakisce mě trenér učil smyky na sněhu. To mě moc bavilo. Dlouho mi to nešlo, protože jsem si nevyppnula antismyk. Pak jsem na to ale přišla a je to paráda. Při jedné takové jízdě jsem málem ,zabila‘ svého fyzioterapeuta. Natáčel si zpomalený záběr, jak kolem něj krásně smykuju, ale já samozřejmě smykovala přímo na něj. Nezapomenu jeho výraz ve tváři, když zjistil, že už to nemám úplně pod kontrolou. Snažil se před autem utéct, ale podklouzl a skácel se k zemi, takže má záběr, jak leží a já se k němu pomalu blížím. Naštěstí se mi to podařilo zastavit těsně před ním.“

Na závody se tu a tam přesouváte i malým letadlem. Jaké je to v něm nad alpskými vrcholky?

„To je parádní. Hlavně je to mnohem pohodlnější a samozřejmě rychlejší než autem. Cesta autem mě vždycky ,rozseká‘. Fajn je, že přijedu deset minut předem, nasednu a letím. Je to jako nastupovat do taxíku. Letos poprvé jsem se přesouvala z tréninků na závody i vrtulníkem, což je ještě něco jiného. Letíte nízko, můžete si hory prohlédnout z jiné perspektivy. Je to krásné. Je to i motivace, abych byla nadále úspěšná a mohla si tenhle luxus, který mi zajišťuje Red Bull, dovolit.“

Na lanovce v italské Carezze nesou dokonce díky výhrám na snowboardu tři kabinky vaše jméno. Máte i další oblíbené lanovky?

„Zvláštní vztah mám ke kotvě na Stohu (pozn.: sjezdovka ve Špindlerově Mlýně). Tam jsem prožila celé dětství. S bráchou, když jsme byli malí, jsme z kotvy během cesty nahoru sundávali plast, který byl rozpraskaný a odlupoval se. Strkali jsme si ho do kapes,

KDYŽ SE VŽDYCKY NA STARTU PODÍVÁM DOLŮ, A MŮJ ZRAK SE ZASTAVÍ NA OBLEČENÍ, TAK VIDÍM, ŽE JSEM SUPERHRDINKA, ŽE TO DOKÁŽU SJET NEJRYCHLEJI. DODÁVÁ MI TO ENERGII NAVÍC.





nosili domů a hráli si, že je to poklad. Nedávno jsme část toho ‚pokladu‘ v lyžárně našli a říkali si, jestli jsme vlastně nebyli malí vandalové.“

Tím jsme se dostali k rodině. Jak moc pro vás znamená?

„Mám štěstí, že jsem se narodila tak prima rodičům (pozn.: Jankovi a Zuzaně). Vychovali z nás s Jonášem takové osobnosti, jakými jsme. A myslím, že to není tak špatné. Jsem jim vděčná za to, že lyžuju a snowboarduju, že dělám, co mě baví, a že mě v tom podporují. V téhle době není běžné, že rodiny drží takhle pospolu a podporují se v tom, co je baví a co chtějí dělat. Proto si toho vážím o to víc.“

Tátovi Jankovi jste ve slovenském televizním pořadu Zlaté časy, kde se objevují často i české osobnosti, poděkovala nečekaně přes obrazovku způsobem, že to mnohé diváky dohnalo až k slzám...

„Byla jsem ráda, že jsem ho mohla překvapit a vyjádřit mu díky a touhle cestou. Snažím se mu to ale říkat hlavně osobně, co nejčastěji můžu, protože si vážím toho, že jezdí na závody se mnou a zajímá ho, co dělám. Stejně jako moji maminku.“

Čím vás dojmou rodiče?

„Jak mě mají rádi.“

Rodinná pouta máte skutečně pevná. Vždyť i váš bratr Jonáš je s vámi prakticky pořád na závodech, jelikož jezdíte v kombinéze s jeho originálním designem ve stylu světa komiksů...

„Je to skvělé.“

Je vám svět komiksů blízký?

„Díky bráchovi jsem v něm vyrůstala. Barbíny byly jen krátkou epochou. Pak už přišly jen komiksy a superhrdinové.“



Máte pocit, že vás vystihují, jelikož podle výkonů na snowboardu a na lyžích tomu tak je?

„Když se vždycky na startu podívám dolů a můj zrak se třeba jen na chvilku zastaví na tom oblečení, tak vidím, že jsem superhrdinka, že to dokážu sjet nejrychleji. Dodává mi to energii navíc.“

Ještě zpět k cestování, kdy jste jela naposledy vlakem?

„Do Šumperku za trenéry, to jsem ještě měla fyzioterapeuta a servisáka odtamtud. Tenkrát jsem se rozhodla, že se podívám, jak žijí a bylo to moc fajn.“

Neustále se přesouváte ze závodu k závodu. Jak zvládáte balení a praní?

„Už jsem v tom našla systém. Doma vybalím věci do pračky, z té jdou potom do sušičky a ze sušičky rovnou zpátky do tašky. Mám jistotu, že se nic neztratí, a ušetří to čas. Celou sezonu jinak trávím v kombinézách na svahu a v trojích teplácích. Ale ono to nevádí, protože není kde dělat parádu.“

Co prvního vás napadne o každé z alpských zemí, ve kterých závodíte?

„U Rakouska mě napadne Red Bull a lidi s ním spojení. Je to obrovská pomoc a můj manažer Robert Trenkwalder, šéf speciálních sjezdařských projektů, mi pomohl se spoustou věcí a posunul mě dál. Toho si velice vážím. Když se řekne Švýcarsko, tak je to čokoláda. To je sladké spojení. Z Itálie mám teď svého kouče Franze Gampera, kterého mi Red Bull zajistil. Je výborný. A je to klasický prototyp Itala. Když máme odjezd v sedm, tak přijde za pět sedm, dá si kafe na stojáka a jde – a ještě je u auta první. Je navíc šarmantní a ženský po něm na kopci jedou. Z Itálie byl i můj snowboardový trenér Eric Prampramsöhler, italské pouto je silné. A u všech alpských zemí si samozřejmě vybavím kopce – rakouský Altenmarkt Zauchensee, italskou Cortinu d'Ampezzo a ve Švýcarsku Crans Montanu, ve Francii Val d'Isere...“

A co vás napadne, když se řekne Česko?

„Asi zase ten Stoh a Špindlerův Mlýn, protože jsem tam vyrůstala. Bylo to nejkrásnější dětství, které jsem mohla zažít. Sice jsem se narodila v Praze, ale cítím se jako ‚horská holka‘. Třeba orientaci mám daleko lepší na horách než v Praze. Pět set metrů od domu se ztrácím a funguju jen s gépéskou.“

Už jsme se zmínili o zimní královně, na co se taková královna těší v létě?

„Moc se těším na windsurfing, až si vyzkouším nové plachty, které jsem dostala k narozeninám. Taky na beachvolejbal a na kickbox – a taky na tenis, protože na ten nemám během zimní sezony vůbec čas. Odpočívat po zimě dlouho nevydržím, to mě nebaví.“ ○



ZDRAVOTNÍ POJIŠŤOVNA
MINISTERSTVA VNITRA ČR

211

Výhra pro vaše zdraví

až **5 000 Kč**
na očkování pro
čtyřčlennou rodinu



Přihlaste se k nám do **do 30. září 2021**

www.211.cz



STR gang: (zleva/left) tatínek/father Janek, maminka/mother Zuzana, trenér/coach Tomáš Bank, servisman/serviceman Miloš Machytka, Ester Ledecká, manager Robert Trenkwalder, fyzioterapeut/physiotherapist Michal Lešák, trenér/coach Ondřej Bank

FIREWORKS OF SPEED

text: Radek Smekal, CTK, **photos:** Ondřej Pýcha for Vermont, Renaud Corlouer for Richard Mille, Iva Roháčková for Dukla, Red Bull, Ondřej Pýcha for Sport Invest

Although summer is gaining momentum, the interest in the ‘Winter Queen’ is not waning, as the Czech ‘two-in-one’ athlete – snowboarder and alpine skier – Ester Ledecká is called in her home country and abroad. The Olympic champion in Pyongyang in 2018 in super-G on skis and snowboard does not slow down and continues to rise to the stars. Twenty-six-year-old Ester told us not only about her sports life, but also about her family.

I am sure people have often asked you if you prefer skis to snowboard. However, let's start with this question...

‘You know, I love to move and I don't mind what sport I am doing. Plus, I love speed. I would probably just run, but unfortunately I'm not able to run as fast as I can move on skis or on a snowboard, so I just go downhill on anything.’

Skiing is much faster. Does it mean more adrenaline?

‘On a snowboard, you only have two edges at your disposal, not four like on skis, so when you are snowboarding, it feels like you are moving much faster. In addition, you go alpine snowboarding on the fastest snowboards in the world, as for their construction, so adrenaline goes over and above.’



What do you experience when you rush down the slope at 130 km/h?

'It's very exciting. It's difficult to describe in words...'

Could you give it a try?

'It's as if fireworks of a good mood have exploded inside me because I'm on the slope and can go as fast as I like. I'm completely alone there and no one can forbid me that speed! For example, there are always restrictions for cars everywhere, but here, on the contrary, everyone wants me to go as fast as possible.'

Do you like to drive a car? Can fast skiing be compared to that?

'When you are on skis, the wind blows beautifully into your face. Try sticking your head out of the car window on the motorway at 120 km/h – that's how it feels. In a car, you have to rely on the engine to handle the situation. If it doesn't and thus a problem arises, it's a complication. However, there are still a lot of things that are going to be destroyed before the car scraps you. When you are on skis, you are scrapped directly. That is probably the main difference.'

Do you like driving on the snow?

'Last year in Nakiska, my coach taught me to skid on the snow. I really enjoyed it. I couldn't do it for a long



ESTER LEDECKÁ

Born March 23, 1995 in Prague

Her grandfather is Jan Klapáč, world hockey champion, and her father Janek Ledecký is a well-known singer and composer.

Club: Dukla Liberec

Coaches: Franz Josef Gamper, Tomáš Bank (downhill skiing), Justin Reiter (snowboarding)

Achievements

Olympic Games: 2 gold medals in Pyongyang in 2018: in downhill skiing (super-G) and in snowboarding (parallel giant slalom);

World Cup: 2 gold medals in Kreischberg in 2015 (parallel slalom) and Sierra Nevada in 2017 (parallel giant slalom); 1 silver medal in Sierra Nevada in 2017 (parallel slalom);

World Cup: 7 Crystal Globes from the World Championships in parallel snowboarding disciplines – 4 times for the overall victory in the World Championships and 3 times for the parallel giant slalom; winner of 21 World Championships – 19 times in snowboarding and twice in downhill skiing;

Awards: winner of the Athlete of the Year 2018 poll; 4 times winner of the King of the White Footprint poll (2016–2018 and 2020); winner of the Athlete of the Decade 2008-2018 poll; holder of the state Medal for Merit (2018).

time because I didn't shut off the anti-skid system. But then I figured it out and it was great. During one such a ride, I nearly killed my physiotherapist. He was taking a slow motion shot of me skidding beautifully around him, but of course I was skidding directly at him. I won't forget his facial expression when he realized that I was no longer in complete control of the car. He tried to run away, but he slipped



and fell on the ground, so he had a shot of himself lying and of me slowly approaching him. Fortunately, I managed to stop the car right in front of him.'

When you go to competitions, you often move around on a small plane. What is it like on board, flying above the Alpine peaks?

'That's amazing. Most importantly, it's much more comfortable and, of course, faster than in a car. The journey by car always 'hacks me to bits'. The good thing is that I arrive ten minutes in advance, get on and fly. It's like getting in a taxi. This year, for the first time, I moved from the training place to the competition by helicopter, which is something even more different. You fly low, you can see the mountains from a different perspective. It is beautiful. It's also a motivation for me to continue to be successful and to be able to afford the luxury that the company Red Bull provides me with.'

On the cable car in Carezza, Italy, three cabins even bear your name thanks to your wins in snowboarding. Do you have other favourite cable cars?

'I'm especially attached to the ski anchor on Stoh (note: the ski slope in Špindlerův Mlýn). I spent my whole childhood there. My brother and I, when we

were little, used to remove pieces of plastic from the anchor seat, which was cracked and peeled off, on the way uphill. We would put them in our pockets, carry them home and play them as if they were a treasure. We recently found part of that 'treasure' in the ski room, wondering if we had actually behaved like little vandals.'

That brings us to the family. How much does it mean to you?

'I was lucky to be born to such cool parents (note: Janek and Zuzana), who brought up my brother Jonáš and me to become such personalities as we are now. I think we're not too bad. I am grateful to them for giving me a possibility to ski, snowboard and do what I enjoy and also for supporting me. At this time, it's not usual for families to stick together like this and support each other in what they enjoy and what they want to do. That's why I appreciate it even more.'

In the Slovak TV show Golden Times, where Czech personalities often appear, you unexpectedly thanked your dad Janek from the screen in a way that moved many viewers to tears...

'I was glad to be able to surprise him and thank him in this way as well. But I try to tell him that mainly



in person, as often as I can, because I appreciate that he goes to competitions with me and is interested in what I do. And I say just the same to my mum.'

What can your parents impress you with?

'With how much they love me.'

You have really strong family ties. After all, your brother Jonáš practically always accompanies you at competitions, as you compete wearing a ski overall with his original design in the style of the world of comics...

'It's just great.'

Is the world of comics close to you?

'Thanks to my brother, I grew up in it. Barbie dolls were only a short epoch. Then only comics and superheroes came.'

Do you feel that they characterize your personality, because according to your performance on the snowboard and skis, this is the case?

'Every time when I'm at the start, I look down, my eyes stop for a moment at my clothes and I see that I'm a superheroine, that I can go downhill the fastest. It gives me extra energy.'

Let's get back to travel. When was the last time you travelled by train?

'I went to the town of Šumperk to see my coaches. At the time I had neither a physiotherapist nor a serviceman, whom I have now and who are both from there. That was when I decided to see how they lived.'

You are constantly moving from one competition to another. How do you handle packing and washing?

'I've already found a system in it. At home, I unpack my things and put them right into the washing machine, then they go into the dryer and from the dryer straight back into the bag. I'm sure nothing will be lost, and it will save time. Otherwise, I spend the whole season on the slope wearing overalls and three tracksuits. But it doesn't matter, because there's nowhere to show off.'

What first comes to your mind about each of the Alpine countries in which you compete?

'In Austria, I can think of Red Bull and people connected to it. It's a huge help and my manager Robert Trenkwalder, head of special downhill projects, helped me with a lot of things and moved me on. I really appreciate that. When you say Switzerland, it's chocolate. That's a sweet association. I now have my coach Franz Gamper

from Italy, whom Red Bull provided for me. He's great. And he's a classic Italian prototype. When we leave at seven, he comes at five to seven, has his coffee standing up and goes - and he's first at the car. In addition, he is charming and women chase him on the hill. My snowboard coach Eric Prampramsohler was also from Italy, so the Italian bond is strong. And in all the Alpine countries, of course, I remember the hills - the Austrian Altenmarkt Zauchensee, the Italian Cortina d'Ampezzo, in Switzerland it's Crans Montana, in France it's Val d'Isère...'

And what comes to your mind when you say Czechia?

'Again, it's probably Stoh and Spindleruv Mlyn, because I grew up there. It was the most beautiful childhood I could have had. Although I was born in Prague, I feel like a 'mountain girl'. For example, my orientation is much better in the mountains than in Prague. Being five hundred meters away from the house I get lost and can only find my way round with a GPS.'

We have already mentioned the Winter Queen. What does such a queen look forward to in the summer?

'I'm really looking forward to windsurfing when I can try the new sails that I got for my birthday. Also, I look forward to beach volleyball and kickboxing - and also to tennis, because I don't have time for that during the winter season. I can't rest for a long time after the winter, I just don't like it.' ○

Snowboardová královna: glóbbů má celkem sedm
Snowboard Queen with a total of seven Globes won.





NA KLÍŠTĚ JE REPELENT. A CO JEŠTĚ?

text: redakce, foto: pixabay.com

Ochranu proti klíštěti bychom měli pojmout komplexně. Je dobré použít každou dostupnou ochranu, která je k dispozici. Zastrčit na vycházce nohavice do ponožek nestačí. Repelent je důležitý, ale nezapomeňte na očkování.

SPREJ, GEL, NEBO KRÉM?

Otázka výběru je jen na vás. Účinné látky fungují, ať je aplikujete pomocí principu roll-on, spreje, gelu či krému. Spreje se nanášejí jednoduše, proto patří k oblíbeným. Zvláště ty rychleschnoucí. Gel sice musíte rozetřít, ale pokud už máte nějaký ten štípanec, zmírní svědění. Krém si vyžádá nějakou chvilku na vstřebání a zaschnutí, ale zase mívá delší účinnost.

CO PRO DĚTI

Pokud se chcete vyhnout klasickým chemickým repelentům a přitom své děti chránit, na trhu je naštěstí k dispozici dost těch, které jsou vhodné i pro ně. Tyto repelenty jsou na bázi přírodních esenciálních silic. Jsou to silně vonné éterické oleje, které hmyzu silně nevoní. V takovém repelentu najdete například eukalyptus, tea tree, nimbový olej, levanduli, ale i tymián a rozmarýn. Některé z nich zároveň působí antibakteriálně.

Repelent pro děti už existuje i v podobě tabletek. Jde o komplex vitaminů B, kdy se potem a močí vylučují látky, které hmyz odpuzují. Navíc pokrývá denní doporučenou dávku vitaminů skupiny B.

ABY BYLY REPELENTY ÚČINNÉ

Můžete mít jakkoli vychytanou technickou novinku, ale když ji neumíte používat, není vám tak nějak k ničemu. Podobné je to s ochranou před klíšťaty. Dodržujte správný postup a potom to bude fungovat. Na co je nutné myslet, když repelent nanášíte? Svou roli hraje třeba to, jak se potíte. Potíte se hodně? Nanášejte repelent o něco častěji, než je doporučeno. Stejně tak nezapomeňte repelent znovu nanést poté, kdy jste si byli zaplavat. Namazali jste se krémem s ochranným faktorem proti slunci? Je dobré počítat s tím, že se tak účinnost repelentu snižuje. Na obličej si repelent přímo nestříkejte. Pozor rovněž na nechtěné stříknutí do očí. Repelent



naneste do dlaní a pak jej rozetřete. Máte repelentem „plýtvat“ i na oblečení? Samozřejmě. Tedy pokud jste oblečení nenaimpregnovali. Výhodou impregnace repelentem je, že vydrží řadu dní, zatímco repelent určený pro tělo funguje v řádu hodin. Když dětem před odjezdem na tábor naimpregnujete oblečení, mělo by v pohodě vydržet po celou dobu, než se z tábora vrátí.

NENECHTE TO JEN NA REPELENTU

Měli bychom se snažit chránit komplexně a použít každou dostupnou ochranu. Repelenty hodně pomáhají, ale pro případ, že se vám přece jen klíště dostane doslova na tělo, je dobré být chráněn očkováním. Vakcína proti lymeské borrelióze je doposud ve stadiu vývoje a nejspíš si na ni ještě několik let počkáme, ale k očkování proti klíšťové encefalitidě máme přístup všichni. Pro Zdravotní pojišťovnu Ministerstva vnitra ČR je podpora takového očkování samozřejmostí. Zvýšený příspěvek 1000 Kč pro jednotlivce anebo dokonce 5000 Kč pro čtyřčlennou rodinu. A je toho mnohem víc, v čem vás ZP MV ČR podpoří. Nejspíš zjistíte, že stát se klientem Zdravotní pojišťovny Ministerstva vnitra ČR je v péči o vaše zdraví důležitým krokem. ●



PROTECTION AGAINST TICKS. WHAT ELSE BESIDES REPELLENTS?

text: editor, photos: pixabay.com

Our approach to protection against ticks should be comprehensive. It is a good idea to use any available means of protection. But tucking your trouser legs into socks before going for a walk is just not enough. Repellents are important, but don't forget to get vaccinated.

SPRAY, GEL OR CREAM?

It is up to you. The active ingredients work whether you apply them using a roll-on, spray, gel or cream. Sprays are easy to apply, so they are popular, especially the quick-drying ones. The gel needs to be rubbed to your skin, but if you have already been stung by a tick, it will relieve itching. The cream takes some time to be absorbed and dried, however, it has longer effectiveness.

PROTECTION FOR CHILDREN

If you want to avoid conventional chemical repellents to protect your children, fortunately, there are plenty of those on the market that are suitable for them. These repellents are based on natural essential oils. These are strongly fragrant essential oils the smell of which insects do not like. In such a repellent you will find, for example, eucalyptus, tea tree, nimbus oil, lavender, thyme or rosemary. Some of them also have antibacterial effects.

A repellent for children already exists in the form of tablets. It is a complex of B vitamins, which excrete substances that repel insects with our sweat and urine. In addition, it covers the recommended daily dose of B vitamins.

TO MAKE REPELLENTS EFFECTIVE

But even a top technical novelty may be good for nothing if you are not able to use it properly. The situation with protection against ticks is similar.

To make the repellent work, you need to follow the correct procedure. What do you need to think about when applying repellent? For example, sweat production plays a role here. Do you sweat a lot? Then, apply repellent a little more often than recommended. Also, be sure to reapply the repellent after swimming. Have you used a sunscreen? It is good to take into account that this reduces the effectiveness of the repellent. Do not spray repellent directly on the face. Also beware of unwanted splashes in the eyes. Apply the repellent to the palms of your hands and then spread it. Should you 'waste' a repellent on clothes as well? Of course, do it. Though, do it if you have not impregnated the clothes with it yet. The advantage of impregnation with a repellent is that it lasts for many days, while a repellent intended for the body works for several hours. If you impregnate your children's clothes before they go to a summer camp, they should stay well until they return from the camp.

DON'T RELY ONLY ON REPELLENTS

We should try to protect ourselves comprehensively and use every available type of protection. It is true that repellents help a lot, but in case a tick literally gets on your body, it is good to be protected by vaccination. The vaccine to protect us against Lyme borreliosis is still under development and we will probably have to wait for it for a few more years, but we all have access to tick-borne encephalitis vaccination. For the Health Insurance Company of the Ministry of the Interior of the Czech Republic (ZPMV ČR), the support of such vaccinations is a matter of course. The company gives an increased contribution of CZK 1,000 to individuals or even CZK 5,000 to a family of four. And there is much more that ZP MV ČR will support you with. You will most probably find out that becoming a client of the Health Insurance Company of the Ministry of the Interior of the Czech Republic is an important step in taking care of your health. ●



SLADKÉ KOULE

OCHUTNEJTE ČESKO!



text: Czech Specials, foto: Czech Specials, Hotel Horizont v Peci pod Sněžkou

Češi hájí knedlík jako svůj tradiční kulinařský poklad, stejně tak si ho ale do své gastronomické historie řadí i Rakušané a Němci. Jak je to možné? Protože byly osudy našich národů v minulosti provázány, musely zákonitě prolnout i naše tradiční gastronomie, takže se přesného data a místa zrození tohoto pokrmu asi už nedopátráme.



Knedlík je většinou plněn ovocem
Dumplings are usually filled with fruit.

V Čechách se knedlík pod názvem „šiška“ objevuje ve 12. století, svůj současný název převzal z německého Knödel. Recepty na přílohový houskový nebo bramborový knedlík, jak ho známe dnes, máme doloženy už v 1. polovině 17. století.

Ze stejné doby je i první zmínka o ovocných knedlicích, mluví se o nich jako o sladkých koulích. Tehdy se ale připravovaly pouze smažené a byly plněné jenom švestkami. Vařené, tak jak je připravujeme dnes, se začaly objevovat na českých talířích až o 100 let později.

Zatímco ve většině Evropy nenarazíte na sladké hlavní jídlo, v Čechách a na Moravě si lidé dopřávají sladká jídla, jako jsou ovocné knedlíky, klidně

k obědu nebo i k večeři, a to od jara do zimy. Ovocný knedlík má totiž v Česku sezonu po celý rok.

CELOROČNÍ POCHOUTKA

Náš rok ovocných knedlíků paradoxně začíná zeleninou, první vynikající, chutí lehce navinulé, knedlíky se totiž vaří na Moravě z reveně. Jakmile začnou zrát první jahody, už se vaří jahodové a vzápětí už trůní na talířích knedlíky meruňkové. Vynikající náplní ve sladkých knedlicích je i drobné letní ovoce, jako je angrešt a černý rybíz. Favoritem jsou však určité borůvky a na paty jim šlapou švestky, které byly co do náplně ovocných knedlíků vlastně takovými pionýry. Právě švestkové knedlíky si vysloužily asi největší slávu ve světě. Například slavný francouzský kuchař a gurmán polského původu Edouard de Pomiane švestkové knedlíky dokonce zařadil mezi deset nejlepších jídel světa. Ale sezona knedlíků pokračuje dál, pokud už nejsou ani jablka či hrušky, plní se knedlíky povidly a nově i čokoládou nebo marcipánem.

JINÝ KRAJ, JINÝ KNEDLÍK

Kdo si myslí, že se po celých Čechách a Moravě vaří stejné ovocné knedlíky, velmi se mýlí. Co region, to jiné těsto, stejně tak ovoce, a také se spolu s krajem mění to, čím se ovocné knedlíky posypávají a polévají.

Tak jako většina typických českých jídel, i recepty na ovocné knedlíky vycházejí z těch surovin, kterým se v kraji dařilo a čeho bylo dostatek. V bohatších krajích, kde se chovaly krávy a byl tím pádem dostatek mléka, se vařily knedlíky z tvarohového těsta a strouhaným tvarohem se také knedlíky sypaly. V bohatších rodinách se i polévaly



smetanou, sladkou či kysanou. Borůvkové knedlíky polévané smetanou na vás čekají například v certifikované restauraci hotelu **Sýkora** na Křivoklátě. Vynikající tvarohové knedlíky zase nabízí restaurace **Kovárna v Horní Lipové**.

Tam, kde se pěstovaly brambory, hlavně na Moravě, zase balily kuchařky ovoce do těsta bramborového a knedlíky se většinou sypaly mákem nebo strouhankou osmaženou na másle. Bramborové těsto se nejlépe snoubí s vyzrálou švestkou, zkuste si uvařit zajímavou kombinaci se strouhaným perníkem.

V těch nejchudších krajích, hlavně na horách a v podhůří, se dodnes vaří ty největší knedlíky z kynutého těsta. Na talíři je tak jeden obrovský místo tradičních několika menších. To bylo proto, aby se lidé co nejvíce zasytili. Protože zde však byl dostatek lesního ovoce, borůvek a malin, knedlíky se nejen ovocem plnily, ale také se jím v podobě ovocné omáčky i přelávaly. Můžete je ochutnat



Krásně naservírovaný borůvkový knedlík
Beautifully served blueberry dumpling.

například v naší certifikované restauraci **Avalanche na Špičáku** na Šumavě, nebo v restauraci hotelu **Horizont v Peci pod Sněžkou** v Krkonoších.

Češi, malí i velcí, ovocné knedlíky milují, dokonce se pořádají soutěže v pojídání těchto knedlíků. Dosud nebyl překonán rekord z roku 2018 z Vizovic, kde vítěz snědl na posezení neuvěřitelných 202 švestkových knedlíků.

Ať už si dáte české ovocné knedlíky jako hlavní jídlo, nebo jen jako dezert, určitě si pochutnáte! Kde vaří nejlepší českou kuchyni, zjistíte na www.czechspecials.cz.



BRAMBOROVÉ KNEDLÍKY SE ŠVESTKAMI SYPANÉ PERNÍKEM

Suroviny na 4 porce:

600 g brambor uvařených ve slupce, 50 g krupice, 200 g hrubé mouky, 1 vejce, špetka soli, 500 g švestek, 100 g moučkového cukru, 100 g strouhaného perníku, 150 g másla

Postup:

Vychladlé uvařené brambory oloupeme a nastrouháme najemno. Přidáme špetku soli, rozklepnuté vejce, krupici, prosátou hrubou mouku a zpracujeme v tužší těsto.

Těsto rozválíme na tenčí plát, nakrájíme na čtverce asi 4x4 cm, na ně naklademe opláchnuté, vypeckované a dobře osušené švestky. Pečlivě zabalíme a vytvarujeme knedlíky. Knedlíky vkládáme do vařící, mírně osolené, vody a hned je opatrně zamícháme, aby se nepřilepily ke dnu. Jakmile vyplavou, vylovíme je cedníkem nebo děrovanou lžící, necháme okapat a na talířích zdobíme strouhaným perníkem, moučkovým cukrem a přeléváme rozpuštěným máslem.

Chcete-li doopravdy „ochutnat Česko“ zamiřte jen do těch restaurací, které českou kuchyni vaří dobře. Při jejich výběru se nechte vést logem Czech Specials. **o**

CzechTourism





SWEET BALLS

TASTE THE CZECH REPUBLIC!



text: Czech Specials, **photo:** Czech Specials, hotel Horizont in the town of Pec pod Sněžkou

The Czechs stand up for the dumpling as their traditional culinary treasure, but the Austrians and Germans also include it in their gastronomic history. How is it possible? Because the destinies of our nations were intertwined in the past, our traditional gastronomy also had to blend in, so we probably won't be able to find out the exact date and place of birth of this dish.

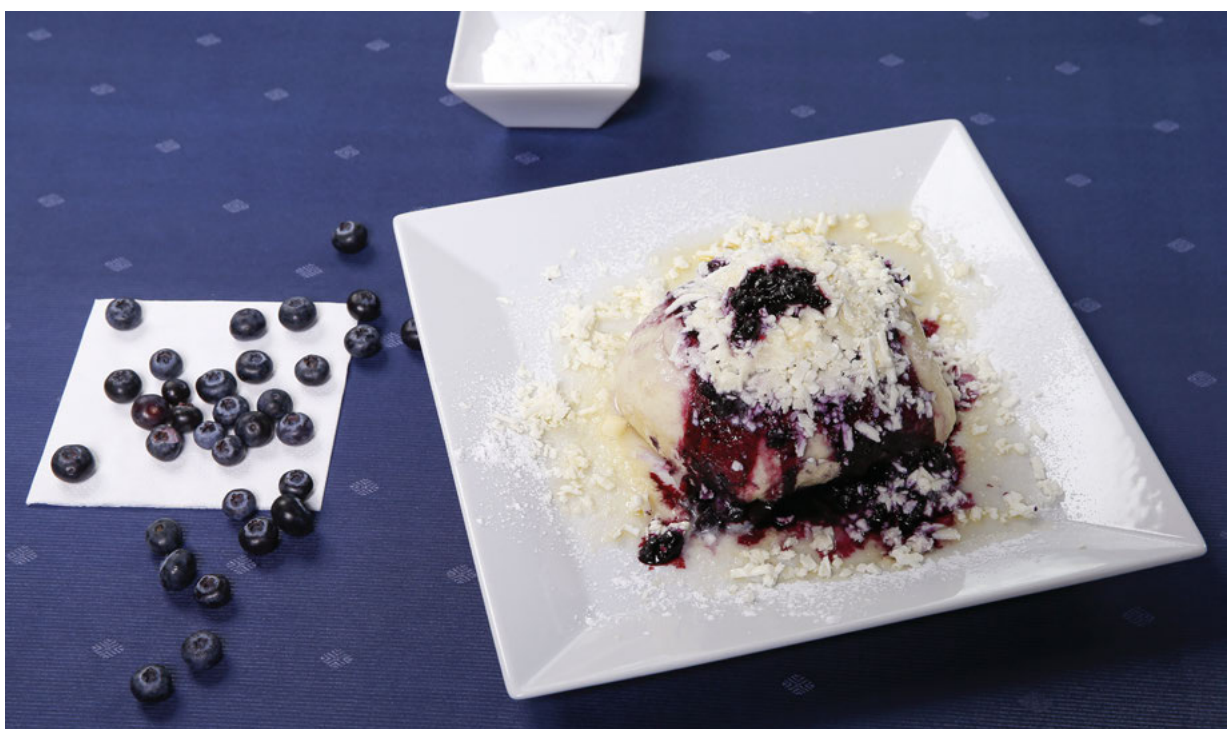
In Bohemia, a dumpling called the 'pine cone' appeared in the 12th century, taking its current name from the German 'knödel'. Recipes for this side dish

Zátiší s borůvkovým knedlíkem. Není to nádhera?
Still life with blueberry dumplings. Isn't it beautiful?

- the bread dumplings and potato dumplings, as we know them today – are documented to have appeared as early as in the first half of the 17th century.

The fruit dumplings were first mentioned at the same time. They are referred to as 'sweet balls'. At that time, however, they were made only fried and were only filled with plums. Boiled dumplings, as we make them today, did not begin to appear on Czech plates until 100 years later.

While in most of Europe you will not find a sweet main course, in Bohemia and Moravia people indulge in sweet dishes such as fruit dumplings for lunch or even for dinner, from spring to winter. It is because the fruit dumpling has a high season in the Czech Republic all year round.





Plněné knedlíky, strouhaný perník a lahůdka je na světě
Fruit-filled dumplings plus gingerbread crumbs – and a delicacy is born.

ALL-YEAR-ROUND DELICACY

Our year of fruit dumplings paradoxically begins with vegetables as in Moravia they start to cook the first delicious, slightly sourish dumplings with rhubarb. As soon as the first strawberries start to ripen, the strawberry dumplings are made, and immediately afterwards the apricot dumplings dominate on the plates. Small summer berries such as gooseberries and blackcurrants are also excellent fillings in sweet dumplings. However, blueberries are definitely a favourite, and then plums, which were actually such pioneers in the filling of fruit dumplings, come on blueberries' heels. It is the plum dumplings that have earned probably the greatest fame in the world. For example, the famous French chef and gourmet of Polish origin Edouard de Pomiane even ranked plum dumplings among the ten best dishes in the world. Well, the dumpling season continues. If there are no more apples or pears, the dumplings are filled with jam and newly also with chocolate or marzipan.

POTATO DUMPLINGS FILLED WITH PLUMS AND SPRINKLED WITH GINGERBREAD CRUMBS

Ingredients for 4 servings:

600 g potatoes boiled in their skins, 50 g semolina, 200 g coarse flour, 1 egg, a pinch of salt, 500 g plums, 100 g icing sugar, 100 g gingerbread crumbs, 150 g butter.

Method:

Peel the chilled boiled potatoes and grate them finely. Add a pinch of salt, beaten eggs, semolina, sifted coarse flour and process the mixture into firm dough.

Roll out the dough into a thin sheet, cut it into squares of about 4 x 4 cm and place rinsed, pitted and well-dried plums on them. Then carefully wrap and shape the dumplings. Put the dumplings in boiling, slightly salted water and immediately mix them carefully so that they do not stick to the bottom. Once they float to the surface, take them out with a colander or a perforated spoon, let them drip, put them on the plates, decorate them with gingerbread crumbs, icing sugar and pour them over with melted butter.



DIFFERENT REGIONS, VARIOUS DUMPLINGS

Those who think that fruit dumplings cooked all over Bohemia and Moravia are all the same everywhere are very much mistaken. In every region they have a different

dough and sprinkled with grated cottage cheese. In richer families, dumplings were also topped with sweet or sour cream. For example, Blueberry dumplings topped with cream await you in the certified restaurant of the **Sýkora Hotel** in the town of Křivoklát. The **Kovárna restaurant** in the village of Horní Lipová offers excellent cottage cheese dumplings.

In the regions where potatoes were grown, mainly in Moravia, the cooks wrapped fruit in potato dough, and the dumplings were usually sprinkled with poppy seeds or breadcrumbs fried in butter.

Potato dough is best combined with ripe plums. Try cooking an interesting combination with gingerbread crumbs.

In the poorest regions, especially in the mountains and foothills, the largest dumplings made of yeast dough are still cooked, so there is a huge single dumpling on the plate, instead of the traditional few smaller ones. That was made to fill up hungry people as much as possible. Because there were plenty of forest fruits, blueberries and raspberries, the dumplings were not only filled with fruit, but also poured over with fruit sauce. You can taste this kind of dumplings, for example, in our certified restaurant **Avalanche in the village of Špičák** in Šumava or in the restaurant of the **hotel Horizont in the town of Pec pod Sněžkou** in the Krkonoše Mountains.

The Czechs, children and adults, love fruit dumplings. There are even competitions in eating fruit dumplings.

The record established in the town of Vizovice in 2018, when the winner ate the incredible amount of 202 plum dumplings in one sitting, has not been broken yet.

Whether you have Czech fruit dumplings as a main course or just as a dessert, you will definitely enjoy it. You can find out where the best Czech cuisine is cooked at www.czechspecials.cz.

If you really want to 'taste Czechia', head only to those restaurants that cook Czech cuisine well. When choosing them, be guided by the Czech Specials logo. ●



Jahody jsou chutnou náplní knedlíků
Strawberries are a tasty filling for dumplings.

kind of dough and fruit. Even the way the fruit dumplings are sprinkled and topped vary from one region to another.

Like most typical Czech dishes, recipes for fruit dumplings are based on the ingredients that were successful in the particular region and available in sufficient quantities. In the richer regions, where cows were kept and therefore there was enough milk, dumplings were made with cottage cheese

nejOzon³

OZONOVÉ ČIŠTĚNÍ PROSTOR ZASAŽENÝCH
BAKTERIEMI, VIRY ČI ZÁPACHEM.

NOVINKA
NA TRHU
OZONÁTOR
DO AUTA



LifeOX-AIR® Ozzy

Univerzální generátor ozonu do domácnosti i na cestování ničí viry, bakterie, plísně a zápach

- Účinná a rychlá dezinfekce a dezodorizace
- Efektivní ničení virů včetně koronaviřů způsobující COVID-19
- Bez použití přídavných chemických látek
- Snadné a intuitivní ovládání
- Ideální na menší prostory a automobily, byty, kanceláře, lodě, karavany, ...



CENA
3890 Kč
vč. DPH

Technické parametry:

Časovač:	0–24 hod
Velikost prostoru:	do 30 m ³
Čas ošetření:	dle aplikace (dezodorizace/dezinfekce)
Příkon:	15 W
Napájecí napětí:	230 V AC / 12 V DC (včetně adaptérů)
Produkce ozonu:	do 0,5 g O ₃ /h*
Průtok vzduchu:	30 m ³ / h
Rozměr/váha:	18x7x7 cm / 599 gramů
Hlučnost:	38 dB

CHCETE MÍT NEUSTÁLE
ČISTÉ PROSTŘEDÍ
VE SVÉ NEMOVITOSTI

V PŘÍPADĚ ZÁJMU
OBJEDNÁVEJTE NA
WWW.NEJOZON.CZ
NEBO VOLEJTE
+420 777 850 606

LifeOx
produkty
fungují jako
generátor
ozonu.

Ozzy

3



MODRÁ BARVA NESMÍ VYBLEDNOUT

text: Aleš Pohořal, foto: archiv ČD

Generálním ředitelem a předsedou představenstva Českých drah byl na sklonku loňského roku zvolen Ivan Bednárik. Čeká ho velká zkouška provést největšího tuzemského dopravce těžkým obdobím, kdy na všechno a na všechny dopadá pandemie koronaviru. Nejen o tom je ovšem následující rozhovor. Dotkli jsme se i osobních věcí, cestování, gastronomie...

Přišel jste do ČD v nelehké době a mnozí říkají, že jste „strčil hlavu do oprátky“...

Určitě se nechystám – s nadsázkou řečeno – k „reportáži psané na oprátce“. Hodně věcí se již podařilo a mnoho naopak ne. Učinil jsem nezbytné kroky k tomu, aby se společnost prosadila i v budoucnu, kdy musí být schopnější, flexibilnější, efektivnější. Prostě připravena tak, jak se očekává od někoho, kdo se pohybuje na liberalizovaném trhu. Považuji za nevyhnutelné, abychom byli připraveni, až skončí úplně přímé zadání a budeme muset soutěžit o kaž-

dou linku... Do té doby je potřeba společnost na to připravit fyzicky i psychicky. Bylo období, kdy nám bylo dobře, ale málokdo si uvědomoval skutečnost, že společnost tu chce být i v budoucnu. Vždyť navazuje na více než 150letou historii a já chci mít jistotu, že tu bude minimálně dalších 150 let a ta modrá barva nesmí vyblednout, i když tu budou žít už moji vnuci i právnucci...

Dlouhodobé plány jste představil, pojďme nyní k těm aktuálnějším. Představme si, že nejsme v polovině letošního roku, ale na jeho konci. S čím byste byl spokojen v prosinci 2021?

Potěšilo by mne, kdyby na konci roku byla firma v „černých číslech“. Budu spokojen, když budu mít zpětnou vazbu od svých podřízených, ale hlavně od řadových zaměstnanců společnosti. Chtěl bych být svědkem toho, že se něco změnilo mezi zaměstnavatelem a zaměstnanci. Vnímání naší společnosti je především v tom, jak je společnost vnímána zevnitř. Dnes je to také tak, že sedíte jako železničář s někým u piva a každých pár minut vám spolustolovníci „otlučou“ o hlavu nějakou kauzu, že se ani nepochlubíte, kde pracujete, a spíše to zatajíte. Pokud by se mi podařilo vrátit hrdost na to, že jste železničář, tak bych to považoval za úspěch.





Budou České dráhy expandovat i do zahraničí?

Odpovím, že budou muset. Liberalizace trhu je stále větší a musíme rozšiřovat a prodávat služby v zahraničí. Pokud to dokážeme v dobré kvalitě a požadované ceně, tak, jak je na západě potřebné, uspějeme. Máme už několik „vlastovek“, kde se nám to daří. Jako příklad bych uvedl nákladní přepravu, produkty JLV, ale třeba i operační programy, naše softwary a aplikace jsou už běžně prodávány v Rakousku. Je to jen otázka času, kdy budete buď nakupovat, nebo budete prodáni.

Využil jste někdy stravovacích služeb na železnici?

Řekl bych s trochou nadsázky, že ještě nikdy se mi jich nepodařilo nevyužít. Já prostě dobrému jídlu neodolám. To, které se servíruje ve vozech se servisem JLV, takové skutečně je. Pokud si vzpomínám, tak naposledy jsem si pochutnal na výborné gulášové polévce a spišských párcích, ale většinou neodolám „svíčkové“. Jednou mi moje sekretářka omylem špatně rezervovala jízdenku místo na neděli na následující den, a tak jsem se v nabitém pendolinu pohyboval mezi sezením na schodech a bistrovozem, a jízda ze Slovenska to byla věru dlouhá. A myslím, že jsem tam ochutnal většinu z nabídky jídelního lístku. Dalo by se říct, že jsem konzumoval „v plném rozsahu“. Jízdenku jsem si samozřejmě musel znovu



koupit. Jsem také rád, že si cestující může jídlo objednat pomocí aplikace přímo na místo. Upřímně řečeno dívat se z okna vlaku na krajinu i lidi a k tomu si dát něco dobrého, to je přece nádhera. Vidíte a vnímáte i věci, které nemůžete naplno vnímat z auta. A přikláním se k tomu, že nejhezčí pohled není ze hřbetu koně, ale z okna vlaku, a možná ještě z kabiny strojvůdce, ale tam se každý nedostane. I ten boční pohled, ale stojí za to.

Studoval jste v Austrálii v Sydney. Cestoval jste hodně vlakem? A jaký na vás železnice u protinožců udělala dojem?

Nejčastěji jsem cestoval jako student do Modrých hor poblíž Sydney, kde mají domy i naši krajané. Bylo to oboustranně prospěšné, my jsme se dozvěděli něco více o životě těchto lidí a oni zase o dění u nás. Postupně tyto návštěvy přerůstaly v opravdové přátelství. Ono se to i vyplatilo. Jezdil jsem na jednotnou jízdenku, která vlastně platila na vše, tedy nejen na železnici, ale i na další druhy dopravy. Zážitek byl například takzvaný ferry boat, což je příměstská lodní doprava. A to tady o nějaké integrované dopravě se ani nehovořilo. Uvedu jeden příklad: motorku jste si mohl sice pořídit za 1000 australských dolarů (pozn.: dnes cca 16 000 korun), ale roční pojištění stálo podobnou částku. Takže připočtete-li pohonné hmoty, nebylo co řešit, a to nehovořím o tom, jak je železnice pohodlná. O tom, jakou má v Austrálii železnice váhu, svědčí také to, že se vouchery na cestu dávají jako velký dárek třeba k různým jubileím. Není to jen o vlaku, třeba za třídní cestu do Darwinu zažijete spoustu věcí, na které vzpomínáte celý život.

Když už jsme u cestování, kde se vám nejvíce na vašich cestách líbilo?

O této soukromé věci jsem nikdy s nikým moc nemluvil, ale s vámi se o to podělím. Můj syn byl velmi talentovaný hokejista, ale už v jedenadvaceti letech pověsil brusle tzv. na hřebík. Ale předtím sjezdil s hokejem prakticky celý svět, a to ať už na klubové, či na reprezentační úrovni, a já ho na cestách často doprovázel. Mohl jsem tedy třeba za pětidenní turnaj poznat i město a zemi, ve které jsme byli. Sám jsem potom procestoval další země za byznysem. Ovšem člověk po všech těch cestách nakonec zjistí, že nejhezčí je jeho domov a že v něm je spousta nádherných míst. Upřímně řečeno po práci, kdy jste zapojen vlastně stále, hledáte odpočinek třeba v horách, nejlépe bez mobilního signálu a wi-fi připojení. ○

IVAN BEDNÁRIK

Po dokončení Gymnázia ve Zlatých Moravcích na Slovensku začal studovat NSW Business College v australském Sydney. Od roku 1995 působil v manažerských pozicích několika společností, které se zabývají obchodem a spedicí, například jako člen představenstva a obchodní ředitel slovenské Express Group. V listopadu roku 2014 byl ustanoven členem představenstva ve společnosti ČD Cargo, na jehož úvodním zasedání byl zároveň zvolen předsedou představenstva. V roce 2019 byl opětovně zvolen předsedou představenstva ČD Cargo. Třetího prosince 2020 jej zvolila dozorčí rada ČD novým generálním ředitelem a předsedou představenstva podniku.



THE BLUE COLOUR MUST NOT FADE

text: Aleš Pohořal, **photos:** Czech Railways archive

At the end of last year, Ivan Bednárik was elected CEO and Chairman of the Board of Directors of Czech Railways. A major test of leading the largest domestic carrier through a difficult period, when everything and everyone is affected by the coronavirus pandemic, awaits him. However, the following interview is not only about that. We also speak about personal matters, travel, gastronomy, etc.

You came to Czech Railways in a difficult period and many say that you ‘stuck your head in a noose’...

It is certainly not going to be, with exaggeration, a ‘reportage with a noose around the neck’. We have already succeeded in many things but, on the other hand, we have not managed many others. I have taken the necessary steps so that the company will break through in the future as well, when it will have to be more capable, more flexible and more efficient. Simply prepared in the way it is expected from a company operating in a liberalized market. I consider it inevitable to be ready when the completely direct assignment is over and we will have to compete for every train service... Until then, the company needs to be prepared physically and mentally. There was a period when we were feeling good, but very few people realized the fact that the company wanted to be here in the future as well. After all, the company follows a history of more than 150 years and I want to be certain that it will be here for at least another 150 years and that the blue colour must not fade, even when my grandchildren and great-grandchildren live here...

You have presented long-term plans. Let’s move on to the more current ones. Imagine that we are

not at the beginning of this year, but at the end. What would you be satisfied with in December 2021?

I would be pleased if the company was ‘in the black’ at the end of the year. I will be satisfied if I have feedback from my subordinates, but first of all from ordinary employees of the company. I would like to witness that something has changed in the relations between the employer and the employees. The perception of our society is primarily in how the society is perceived from within. Today, it is also like in the situation when you, a railway worker, are sitting with other people over a beer, and every few minutes your fellow diners ‘batter’ on your head such a story that you don’t dare boast about where you work, so you rather keep it a secret. If I could regain the pride in being a railway worker, I would consider it a success.

Is Czech Railways company going to expand abroad?

My answer is: it will have to. Market liberalization is growing and we need to expand and sell services abroad. If we can do it in good quality and at the required price, as needed in the West, we will succeed. We already have several ‘first swallows’



showing where we are doing well. As an example, I would mention freight transport, JLV products as well as operating programmes, our software and applications that are already commonly sold in Austria. It's only a matter of time when either you buy or you are sold.

Have you ever used catering services on the railway?

I would say with a bit of exaggeration that I have never been able to use them before. I just can't resist good food. The food served in the cars with JLV service is really the one. If I remember correctly, the last time I enjoyed excellent goulash soup and Spišské sausages, but I usually can't resist 'svíčková' - beef sirloin in cream sauce. Once, my secretary booked a ticket for me for Monday instead of Sunday by mistake, so I travelled on the overcrowded Pendolino train, taking it in turns to sit on the stairs or in the bistro car, and that journey from Slovakia was really long. And I think I tasted most of the things that were on the menu there. I could say I consumed food 'on a full scale'. Of course, I had to buy a ticket again. I am also glad that passengers can order food using the application on the spot. Honestly, looking out of the train window at the landscape and people and eating something good at the same time is just amazing. You also see and notice things that you cannot fully perceive from the car. And I'm inclined to say that the most beautiful view is not from the horse's back, but from the train window, and maybe even from the train driver's cabin, although not everyone can get there. Nevertheless, even a side view is worth it.

You have studied in Sydney, Australia. Did you travel a lot by train? And how did you find the Australian railways?

As a student I most often travelled to the Blue Mountains near Sydney, where some of our compatriots lived in their houses as well. It was mutually beneficial because we learned a little more about those people's lives and they learned about what was happening here. Gradually, those visits grew into a true friendship. In fact, travelling that way paid off, too. I had an integrated ticket, which was actually valid everywhere, not only on the railway, but also on other means of transport. A great experience was, for example, the so-called ferry boat, which is suburban marine transport. At the time nobody spoke of any integrated transport in my home country. I will give one example: you could buy a motorcycle for 1000 Australian dollars (note: today it is about CZK 16,000), but the annual insurance for it cost a similar amount. So, if you add fuel, the advantage of integrated transport system was obvious, not to mention how comfortable the railways are. The importance of the railways in Australia is

also evidenced by the fact that travel vouchers are given as a great present, for example, for various anniversaries. It's not just about the train; for example, during a three-day journey to Darwin you will experience plenty of things that you remember all your life.

Speaking of travel, which places did you like the most on your journeys?

I've never talked much to anyone about this private thing, but I'll share it with you. My son used to be a very talented hockey player, but at the age of twenty-one he just quit once and for all. However, before that, he had travelled playing hockey practically all over the world, whether at the club or national team level, and I had often accompanied him on those journeys. So, for example, during a five-day tournament I could get to know the city and the country we were in. Later, I travelled to other countries on business on my own. After all those journeys, though, one eventually finds out that his home country is the most beautiful and that there are lots of awesome places here. Honestly, after work, when you are actually still involved, you are looking for rest, for example, in the mountains, preferably without a mobile signal or wi-fi connection. ●



IVAN BEDNÁRIK

After graduating from the Grammar School in Zlaté Moravce in Slovakia, he began studying at NSW Business College in Sydney, Australia. Since 1995, he has held managerial positions in several companies, where he has been responsible for sales and forwarding, for example as a member of the Board of Directors and Sales Director of the Slovak Express Group. In November 2014, he was appointed a member of the Board of Directors of ČD Cargo, at whose introductory meeting he was also elected Chairman of the Board of Directors. In 2019, he was re-elected Chairman of the Board of ČD Cargo. On December 3, 2020, he was elected the new CEO and Chairman of the Board of Directors by the Supervisory Board of ČD.



TAJEMSTVÍ KRVE JANA JANSKÉHO

text: Aleš Pohořal, wikipedie.cz, foto: wikipedie.cz, Martin Stádník, archiv ČČK

Bylo 8. září 1921. Tehdy před sto lety v Dolních Mokropsech u Prahy umírá v pouhých 48 letech lékař, jehož jméno je známo v souvislosti s objevem krevních skupin, který zachránil miliony životů po celém světě – Jan Janský.



KRÁTKÝ, ALE BOHATÝ ŽIVOT

Přestože jeho život nebyl dlouhý, byl velmi bohatý a jeho popis by přesáhl mnohokrát možnosti tohoto článku. Tak jsme vybrali jen několik důležitých faktů a na závěr jsme požádali prezidenta Českého červeného kříže doc. Dr. Marka Jukla o jeho názor na Jana Janského a udělování medailí nesoucích jeho jméno, které obdrží dárci za bezplatné odběry krve.

BYSTRÝ POZOROVATEL

Jan Janský v roce 1892 vystudoval smíchovské gymnázium, tehdy akademické. Po maturitě pak pokračoval ve studiích lékařství na lékařské fakultě

Pamětní deska na domě v Dolních Mokropsech připomíná Jana Janského
A memorial plaque on the house in Dolní Mokropsy commemorates Jan Janský.



české Ferdinandovy univerzity, kterou absolvoval v roce 1898. Po promoci nejprve nastoupil jako asistent u profesora Kuffnera a posléze jako lékař na psychiatrickou kliniku v Praze. Ve svých pracích se ukázal jako bystrý pozorovatel a kritický posuzovatel. Navazoval na tradici české psychiatrie, která tehdy stavěla na výsledcích získaných vyšetřovacími metodami somatické medicíny. Vedle vědecké a didaktické činnosti se uplatnil i mimo kliniku. Byl soudním znalcem z psychiatrie a jeho posudky přispívaly k vážnosti oboru u soudu.

FRONTOVÝ LÉKAŘ I OBJEVITEL

V roce 1914 se stal mimořádným profesorem České univerzity a zástupcem přednosta psychiatrické kliniky. Během první světové války byl povolán do služby jako lékař na frontě. Po dvou letech – v roce 1916 – byl po prodělaném srdečním infarktu zproštěn služby a vrátil se do vlasti. Po skončení války nastoupil na místo přednosta neuropsychiatrického oddělení Vojenské nemocnice v Praze. Jako psychiatr se od počátku své lékařské praxe zabýval vztahem mezi angulínací (shlukováním) krve a duševními poruchami. Po několikaletém výzkumu pak dospěl k poznání, že tento vztah neexistuje, tedy že mezi srážením krve a duševními onemocněními člověka není žádná spojitost. Na základě těchto poznatků napsal vědecké pojednání a v listopadu roku 1906 přednesl jeho závěry před členy Spolku českých lékařů. Na vzorku 3160 „bláznů“ prokázal, že lidskou krev, ať člověka zdravého, nebo duševně nemocného, lze podle určitých rozdílů ve vlastnostech krvinek rozdělit do čtyř základních skupin. V roce 1907 byla jeho práce uveřejněna ve Sborníku klinickém pod názvem Haematologická studie u psychotiků. Jako víceméně vedlejší produkt své výzkumné činnosti popsal čtyři základní krevní skupiny, avšak neoznačil je tak, jako je tomu dnes, tedy A, B, AB a O, ale přiřadil jim římské číslice I, II, III a IV. Výsledky svého výzkumu po-



psal následně: „Systematické naše vyšetřování – byť k účelům psychiatrickým – nepřineslo žádný cennější praktický užitek – objevilo ale pozoruhodná, dosud nikdy neuvedená, fakta.“ Dále se však výzkumu krve nevěnoval a soustřeďoval se hlavně na psychiatrii a neurologické výzkumy, například intenzivně zkoumal problematiku mozkomíšního moku.

NOBELOVA CENA PUTOVALA NAKONEC DO RAKOUSKA

Na prvenství objevu dělení lidské krve do krevních skupin se však nepodílel sám. Vídeňský patolog Karl Landsteiner (1868–1943) již v roce 1900 prohlásil, že krevní sérum normálního člověka je často schopno shlukovat červené krvinky jiného zdravého jedince. Ve snaze tento jev vysvětlit odebral krev sobě a 21 kolegům a zjišťoval reakci každého vzorku krvinek na každý vzorek krevního séra. Poté v roce 1901 prezentoval výsledek svých pokusů v práci O projevech aglutinace normální lidské krve, kde potvrdil existenci tří krevních skupin. Za dva roky na jeho popud kolegové Decastello a Sturli objevili skupinu čtvrtou, nejvýznamnější, v původních vzorcích chybějící. Landsteiner za svůj objev obdržel v roce 1930 Nobelovu cenu.

PROPAGÁTOR DÁRCOVSTVÍ KRVE

Jan Janský, o jehož životě v roce 1953 natočil Martin Frič film Tajemství krve, byl velkým propagátorem dárcovství krve. Na jeho počest je dobrovolným dárčům krve v České republice a na Slovensku udělována medaile prof. MUDr. Jana Janského.

Jaký je váš pohled na osobnost Jana Janského a „spor“ o prvenství objevu? Na to jsme se zeptali Marka Jukla, prezidenta Českého červeného kříže...
„To by bylo patrně na delší úvahu. Je obecně znám určitý spor o pomyslné prvenství objevu systému



Mince s portrétem Jana Janského
Coin with a portrait of Jan Janský.

krevních skupin. Tři krevní skupiny objevil Karl Landsteiner (1901), který tento poznatek publikoval, ačkoli prozkoumal jen několik málo desítek vzorků. Janský byl mnohem systematictější, byť mu primárně o krevní skupiny nešlo a o práci Landsteinera nevěděl. Počty jeho vzorků šly do tisíců, čímž si potvrdil to, že jeho úvaha o systému (tj. uzavřené soustavě) čtyř krevních skupin je správná. Z hlediska míry vědeckosti byl tedy Janský na vyšší úrovni. Ovšem on sám svůj objev nijak k provádění krevních transfuzí nevyužil na rozdíl od Landsteinera – Janský byl, jak známo, psychiatr a v krvi hledal projevy psychických onemocnění, které ovšem nenašel, a objev krevních skupin publikoval v roce 1907. Landsteiner podle dochované korespondence velmi stál o to, aby byl sám uznáván jako objevitel krevních skupin, což se mu zdařilo. Uvádí se, že pro českou vědeckou komunitu byl Janský objeven až na základě zpráv z USA, kde v r. 1921 byl uznán za objevitele systému krevních skupin právě Janský a byl doporučen jeho systém jejich označování (I–IV, dnes je obecně užíván systém ABO, kde Janského skupina IV je označována jako AB).

Na Janského lze pohlížet jako na svědomitého vědce, který, když náhodou zjistil, že krevní sérum určitých osob shlukuje krvinky osob jiných, tak v tom hledal – a našel – zákonitost. Díky své pečlivosti a neúnavnosti zjistit, zda jde o náhodu či

**ZLATÁ MINCE OD ČESKÉ
MINCOVNY – KE STO LETŮM
ÚMRTÍ JANA JANSKÉHO
PŘIPRAVUJE ČESKÁ
MINCOVNA NÁDHERNÝ
DÁREK V PODOBĚ ZLATÉ
MINCE SOUVISEJÍCÍ S TÍMTO
VÝROČÍM. PODROBNOSTI
NAJDETE NA:
WWW.CESKAMINCOVNA.CZ**



o zákonitost, zkoumal takové množství vzorků, které mu umožnilo dojít k závěru, že – alespoň na tehdejší úrovni poznání – o zákonitost skutečně jde a jeho systém měl z hlediska vědy tedy vyšší význam než Landsteinerův objev tří krevních skupin.“

Červený kříž uděluje medaile a další ocenění spojená s Janem Janským. Můžete krátce popsat, jaká ocenění to jsou a v jaké souvislosti se udělují?

„Spojení ocenění pro bezpříspěvkové dárce krve (tj. dárce, kteří darují svou krev nebo její složku [krevní plazmu, krevní destičky] bez nároku na vyplacení finančního příspěvku) s osobností prof. MUDr. Jana Janského se zrodilo krátce po zahájení kampaně tehdy ještě Československého červeného kříže za bezpříspěvkové dárcovství v Československu (zahájena byla v r. 1960), a to v roce 1964. Nejprve šlo o plaketu prof. MUDr. Jana Janského, a to jednostupňovou (za 10 darování krve). V roce 1971 se tato plaketa začíná dělit na tři skupiny, a to bronzovou (za 10), stříbrnou (za 20) a zlatou (za 40 darování krve). Po roce 1990 se mění pojmenování vyznamenání – namísto plaketa je to nově medaile, která se dá nosit na oděvu. V roce 1993 je zavedeno další ocenění, a to Zlatý kříž ČČK, udělovaný ve třech třídách: 3. za

80, 2. za 120 a 1. třída za 160 darování krve nebo její složky. V roce 2008 byli poprvé oceněni také dárce krve s 250 a více bezpříspěvkovými odběry – tehdy jsme ocenili všechny žijící dárce s tímto počtem (tj. i zpětně) a bylo to 24 dárců. Pro tyto dárce byla zřízena plaketa Dar krve – dar života/Donum sanguinis – donum vitae.

Za první bezpříspěvkový odběr náleží dárce již od 60. let odznak Krůpěj krve.

Pokud byste si chtěli všechna ocenění prohlédnout, klikněte na: <https://www.cervenykriz.eu/ocenovani-darcu>“.

Nejvyšším oceněním dárcovství krve je plaketa ČČK Dar krve – dar života. Kolik je držitelů tohoto významného ocenění a jak ho předáváte?

„Jak už jsem uvedl v předchozí odpovědi, toto vyznamenání bylo zřízeno pro dárce s 250 odběry. Ukázalo se, že toto vyznamenání má motivační roli, což ukazují následující řádky: do roku 2008: 24, rok 2010: 14, rok 2012: 22, rok 2014: 92, rok 2016: 155, rok 2018: 145. Ocenění předáváme jednou za dva roky. Poslední mělo proběhnout loni, ale z důvodů Covid-19 jsme je museli odložit. Pevně doufám, že se to podaří letos.“ ●

krupička ohňostroje

Ohňostroje

- Konfety
- Prskavky
- Fontány
- Dýmavnice
- Ohňostroje

Karneval

- Kostýmy
- Masky
- Paruky
- Doplnky
- Žertíky





**TVAROHOVÝ
= MLS =**

CHLAZENÁ SVAČINKA

novinka

Vyzkoušej
chlazenou
svačinku: Miša
Tvarohový Mls





THE SECRET OF BLOOD DISCOVERED BY JAN JANSKÝ



text: Aleš Pohořal, wikipedie.cz,

photos: wikipedie.cz, Martin Stádník, ČČK archive, pixabay.com

It was 8 September 1921. At that time, a hundred years ago in Dolní Mokropsy near Prague, Jan Janský, the doctor whose name is known in connection with the discovery of blood groups, who saved millions of lives around the world dies at the age of only 48.



A SHORT BUT RICH LIFE

Although his life was not long, it was very rich and its description would exceed many times the scope of this article. So, we selected only a few important facts and as a conclusion we asked the President of the Czech Red Cross doc. Dr. Marek Jukl for his opinion about Jan Janský and the awarding of the medals bearing his name, which will be given to donors for free blood donations.

BRIGHT OBSERVER

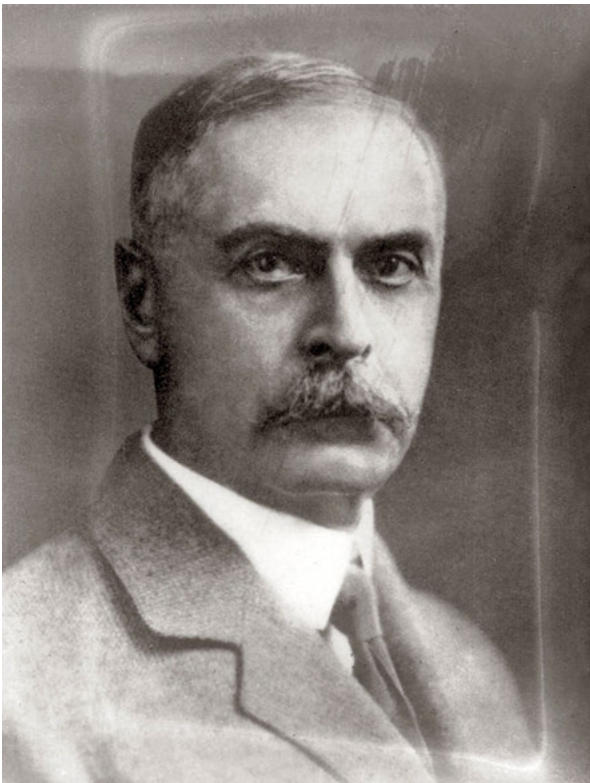
In 1892, Jan Janský graduated from the Smíchov Grammar School, which was then an academic school. After graduating from secondary school, he continued his medical studies at the Faculty of Medicine of the Czech Ferdinand University, which he graduated from in 1898. After graduation, he first started working as an assistant to Professor Kuffner and later as a doctor at a psychiatric clinic in Prague. In his work, he proved to be a bright observer and critical assessor. He continued the tradition of Czech psychiatry, which at the time built on the results obtained by examination methods of somatic medicine. In addition to his scientific and didactic activities, he also worked outside the clinic. He was a forensic expert in psychiatry and his opinions contributed to the importance of this field in court cases.

Stříbrná plaketa Jana Janského
Silver plaque of Jan Janský



FRONT DOCTOR AND DISCOVERER

In 1914 he became an extraordinary professor at the Czech University and deputy head of the psychiatric clinic. During World War I, he was called up for service as a doctor at the front. Two years later, in 1916, he was relieved of his service after a heart attack and returned to his homeland. After the war, he became the Head of the Neuropsychiatric Department of the Military Hospital in Prague. As a psychiatrist, he had been looking into the interconnection between blood agglutination and mental disorders since the beginning of his medical practice. After several years



Rakušan Karl Landsteiner dostal nakonec Nobelovu cenu.

Karl Landsteiner, an Austrian scientist, finally received the Nobel Prize.

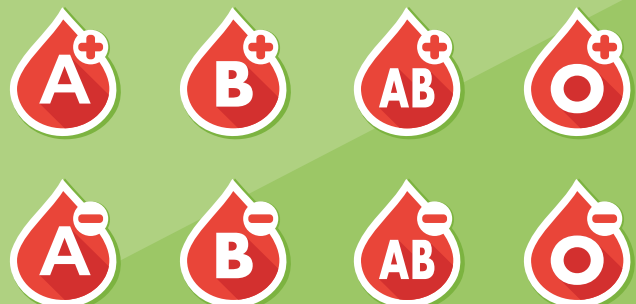
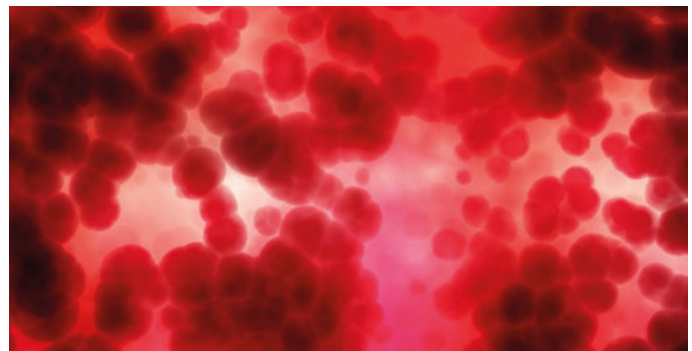
of research, he came to the conclusion that such an interconnection does not exist, i.e. that there is no connection between blood clotting and mental illness. Based on these findings, he wrote a scientific treatise and in November 1906 presented his conclusions to members of the Association of Czech Physicians. In the samples of 3160 'mad people', he showed that human blood, whether of those healthy or mentally ill, can be divided into four basic groups according to certain differences as for the properties of blood cells. In 1907, his work was published in the medical journal *Sborník Klinický* (Clinical Almanac) under the title *Haematological Study in Psychotics*. As a more or less by-product of his research activ-

GOLD COINS FROM THE CZECH MINT – TO MARK THE HUNDREDTH ANNIVERSARY OF JAN JANSKÝ'S DEATH, THE CZECH MINT IS PREPARING A WONDERFUL GIFT IN THE FORM OF A GOLD COIN RELATED TO THIS ANNIVERSARY. SEE THE DETAILS AT: WWW.CESKAMINCOVNA.CZ

ity, he described the four basic blood groups, but did not label them as they are today, i.e. A, B, AB and o, but gave them Roman numerals I, II, III and IV. He described the results of his research as follows: 'Our systematic examination, albeit for psychiatric purposes, has yielded no more valuable practical benefit, but has revealed some remarkable, never-before-stated facts.' However, he did not continue research of blood and focused mainly on psychiatry and neurological research, for example, he intensively studied the issue of cerebrospinal fluid.

Krev a krevní skupiny. Jejich objev zachraňuje životy dodnes.

The discovery of blood groups has been saving lives to this day.





THE NOBEL PRIZE EVENTUALLY WENT TO AUSTRIA

Nevertheless, he was not the only one who contributed to the primacy of the discovery of the division of human blood into blood groups. As early as in 1900, the Viennese pathologist Karl Landsteiner (1868–1943) stated that a normal per-

donors in the Czech Republic and Slovakia are awarded the medal of Professor Jan Janský, MD.

What is your point of view of the Jan Janský’s personality and the ‘dispute’ about the primacy of the discovery? We asked Marek Jukl, President of the Czech Red Cross, this question.

‘The answer would require a longer consideration. There is generally known controversy over the imaginary primacy of the discovery of the blood group system. Three blood groups were discovered by Karl Landsteiner (1901), who published this finding, although he had examined only a few dozen samples. Janský was much more systematic, although he was not primarily concerned with blood types and did not know about Landsteiner’s work. The numbers of his samples counted thousands, confirming that his reasoning for the system (i.e. the closed system) of the four blood groups is correct. In terms of the level of science, Janský was at a higher level. However, unlike Landsteiner, he himself did not use his discovery to perform blood transfusions. Janský was, as is commonly

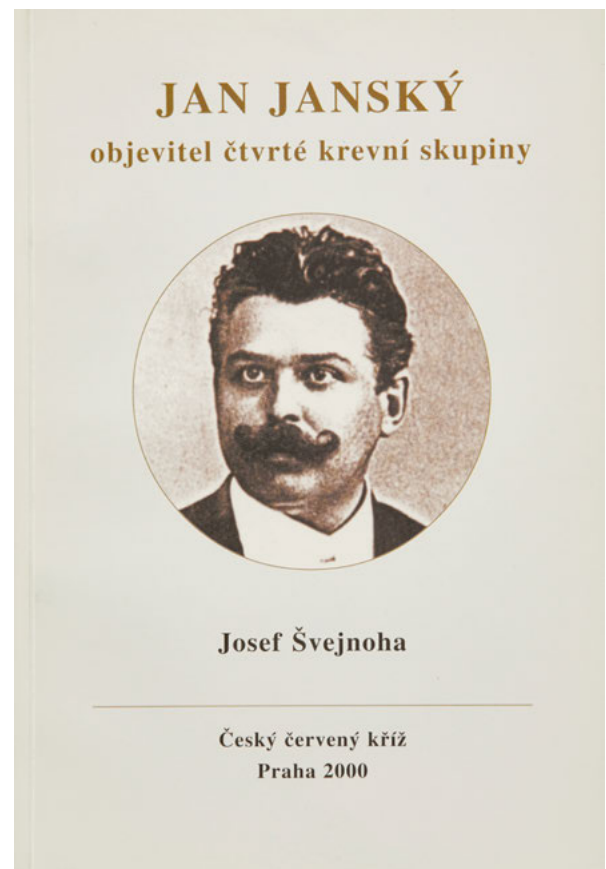


Zlatá mince od České mincovny bude poctou českému vědci a je i hezkým dárkem. The gold coin from the Czech Mint is a tribute to the Czech scientist and also a nice gift.

son’s blood serum is often able to collect red blood cells from another healthy individual. In an effort to explain this phenomenon, he took blood from himself and 21 colleagues and determined the response of each blood cell sample to each blood serum sample. Then, in 1901, he presented the results of his experiments in the work On Agglutination of Normal Human Blood, where he confirmed the existence of three blood groups. Two years later, at his instigation, his colleagues Decastello and Sturli discovered the fourth group, the rarest one, which was missing in the original samples. Landsteiner received the Nobel Prize in 1930 for his discovery.

PROPAGATOR OF BLOOD DONATION

Jan Janský, about whose life Martin Frič made the film Secrets of Blood in 1953, was a great propagator of blood donation. In his honour, voluntary blood



Titulní strana knihy o Janu Janském The title page of the book about Jan Janský

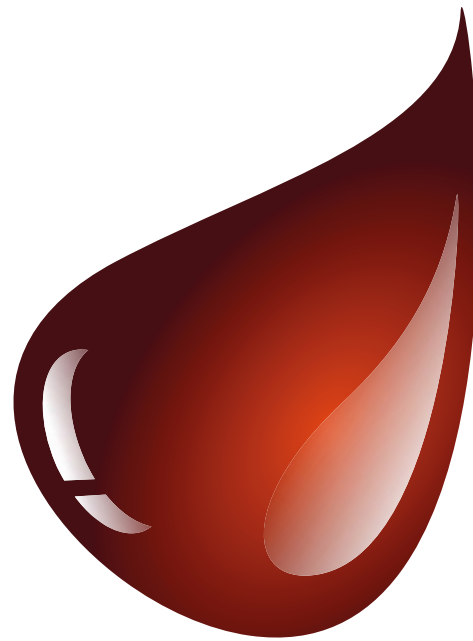


known, a psychiatrist and looked for signs of mental illness in blood, which he did not find, and published the discovery of blood groups in 1907. According to surviving correspondence, Landsteiner insisted on being recognized as a discoverer of blood groups, which he succeeded in doing. It is stated that Janský became known to and recognized by the Czech scientific community only on the basis of reports from the USA, where in 1921 Janský was recognized as the discoverer of the blood group system and his labelling system was recommended (i.e. I – IV, although today the ABO system is generally used, where Janský's group IV is referred to as AB).

Janský can be seen as a conscientious scientist who, when he accidentally discovered that the blood serum of certain people aggregates the blood cells of other people, then sought – and found – a rule in it. Thanks to his diligence and tirelessness to find out whether it was a coincidence or a regularity, he examined such a number of samples that allowed him to conclude that – at least at the level of knowledge at the time – it was really a regularity and his system was therefore more important from a scientific point of view than Landsteiner's discovery of three blood groups.'

The Red Cross awards the medals and other awards connected with Jan Janský. Can you briefly describe what they are and what they are awarded for?

'The connection of the awards for non-contributory blood donors (i.e. donors who donate their blood or its components [blood plasma, platelets] without the right to a financial contribution) with the personality of Professor Jan Janský, MD, was established in 1964, shortly after the start of then the Czechoslovak Red Cross' campaign for non-contributory donation in Czechoslovakia in 1960. First it was a plaque of Professor Jan Janský, MD, which was one-stage (for 10 blood donations). In 1971 it was divided into three groups, namely bronze (for 10 blood donations), silver (for 20) and gold (for 40 blood donations). After 1990, the name of the award was changed – instead of a 'plaque' it is newly called 'medal' that can be worn on clothes. In 1993, another award was introduced, namely the Golden Cross of the Czech Red Cross, which is awarded in three classes: 3rd for 80 blood donations, 2nd for 120 and 1st class for 160 donations of blood or its components. In 2008 donors with 250 and more non-contributory donations were awarded for the first time – at that time we appreciated all live donors with this total number of donations (i.e. also retrospectively) and there were 24 of them. The plaque Donum Sanguinis – Donum Vitae (Donation of Blood is a Gift of Life) was established for these donors.



Krůpěj krve je symbolikou dárcovství vzácné tekutiny.

A drop of blood is a symbol of the donation of this precious fluid.

Donors have been awarded the Blood Drop badge for the first non-contributory blood donation since the 1960s.

To look at all the awards, see: <https://www.cerve-nykriz.eu/ocenovani-darcu>

The highest award for blood donation is the Czech Red Cross plaque Donation of Blood is a Gift of Life. How many holders of these important awards are there and how do you present them?

'As I said in my previous answer, this award was established for donors with 250 donations. It turned out that this award has a motivating role, as shown by the following numbers: until 2008 there had been 24 of them, in 2010 there were 14, in 2012 there were 22, in 2014 there were 92, in 2016 there were 155 and in 2018 there were 145. We present the award once in every two years. The last ceremony was supposed to take place last year, but due to Covid 19 pandemic we had to postpone the event. I firmly hope that we will manage it this year. ○





GASTRO

S NÁMI CESTA CHUTNÁ!

THE JOURNEY TASTES GREAT WITH US!

Navštivte náš jídelní vůz a ochutnejte, co pro vás připravili kuchaři juniorského národního týmu AKC ČR.

Come to our dining car and taste what the Czech Junior National Team of Chefs (AKC ČR) have prepared for you!

SVÍČKOVÁ

na smetaně s houskovým knedlíkem, brusinky

EN Sirloin in cream sauce, pastry dumplings, cranberries
DE Lendenbraten mit Rahmsauce und böhmischen Knödeln, Preiselbeeren



smažený kuřecí

ŘÍZEK (2 ks)

s bramborovým salátem

EN Chicken schnitzel (2 pcs.)
with potato salad
DE Hähnchenschnitzel (2 Stck.)
mit Kartoffelsalat



RAJSKÁ

omáčka s hovězím masem a houskovými knedlíky

EN Tomato sauce with beef and bread dumplings
DE Rindfleisch in Tomatensauce mit Semmelknödeln



Sezónní
pokrm



Svatovavřínecké,
jakostní – suché
Sommeliér doporučuje!



Pečené

PAPRIKY

plněné směsí z hrášku a cukety s feta sýrem a tomatovou omáčkou

EN Baked peppers stuffed with a mixture of peas
and zucchini, feta cheese and tomato sauce
DE Gebratene Paprika, gefüllt mit einer Mischung
aus Erbsen und Zucchini mit Schafskäse an
Tomatensauce



Bez
lepku



Vegetariánský
pokrm



Sezónní
pokrm



Veltlínské zelené, akostní – suché
Sommeliér doporučuje!



Kuřecí

PALIČKY

na černém pivu se zelím z červené řepy a bramborovými špalíky

EN Roast chicken drumsticks in black beer,
grated beetroot and potato gnocchi
DE Hähnchenschlegel an Schwarzbiersauce mit
Rote-Beete-Kraut und Kartoffel-Blöckchen



Sezónní
pokrm



Ryzlink rýnský,
pozdní sběr – suché
Sommeliér doporučuje!



Provoz a nabídka jídelních/bistro vozů se řídí aktuálním
nařízením vlády ČR.

The operation and food offer of the dining / bistro cars are
governed by the current Regulation of the Government of
the Czech Republic.



NA SVŮJ POKLAD SI MŮŽETE STŘÁDAT

text: Česká mincovna, foto: archiv České mincovny

Česká mincovna v Jablonci nad Nisou razí nejen české oběživo a pamětní zlaté a stříbrné mince pro Českou národní banku, ale nabízí také vlastní produkty. Jeden z nejžádanějších je investice do zlata. Ne vždy má zájemce o bezpečné uložení úspor celou částku pohromadě.



Investiční zlatá mince Český lev – 1000 gramů
Investment gold coin Czech Lion – 1000 g

S produktem Zlaté spoření od České mincovny si můžete prostřednictvím pravidelných měsíčních plateb uchovat hodnotu svých peněz. Díky značnému potenciálu zhodnocení je investiční zlato bez DPH ideálním prostředkem spoření do budoucna. Nejprve si zvolíte formu: buď můžete každý měsíc spořit konkrétní částku, nebo peníze spořit pro koupi konkrétního produktu. „Kromě slitků a cihel lze investovat také do zlatých pamětních mincí, jejichž hodnota v čase roste,“ komentuje spoření s Českou mincovnou její mluvčí Lenka Klimentová. Strategicky nejzajímavější se podle ní jeví prostřednictvím spoření investice do zlatých mincí, kde jde ruku v ruce cena bez DPH a umělecky ztvárněný kov autorem návrhu. Vlajkovou lodí je Český lev, který emituje každý rok s novým designem.

SPOŘIT LZE OD PĚTSETKORUNY

Česká mincovna nabízí spoření již od 500 Kč měsíčně. Určíte si výši finančního obnosu, který budete chtít měsíčně spořit, a stanovíte si dobu spoření

a den v měsíci, kdy budete na své konto zasílat pravidelnou platbu. Po potvrzení už pak jen stačí, abyste si zkontrolovali všechny nastavené parametry spoření, které poté schválíte. Pak už vám zbude jen potvrdit on-line smlouvu a složit vratnou jistinu. Jak jednoduché! Vše z pohodlí svého domácího křesla. Nikam nemusíte chodit, objednáte diskrétně prostřednictvím webových stránek České mincovny. A vše je bez skrytých poplatků.

A jeden bonus ke spoření získáte navíc: „Zlato zakoupené v České mincovně si můžete bezpečně nechat zdarma uložené v našich trezorech,“ upozorňuje Lenka Klimentová. Střádání na zlaté produkty je například podle L. Klimentové cesta, jak zabezpečit děti či vnoučata do budoucna. Postupně jim vytvořit jejich zlatý poklad. „V současné době evidujeme více než 4500 klientů, kteří si Zlaté spoření založili. Nejčastější kombinací je spoření 1000 korun měsíčně na dobu pěti let a jako produkt, na který si zájemci spoří, přesvědčivě vede investiční zlatá mince Český lev,“ doplňuje Jaroslav Černý, šéf marketingu.

MINCE S VLASTENECKÝM RELIÉFEM

„Náš Český lev je zatím velmi mladý, ale už hrdě stojí po boku reprezentantů z celého světa,“ vyzdvihuje Jar. Černý jeden z produktů nabízených ve spoření s Českou mincovnou. Květen roku 2017 se může směle zařadit k dalšímu přelomovému milníku v dějinách ryze českého podniku České mincovny. Od toho data razí první výhradně investiční mince Český lev v České republice, které jsou dostupné v řadě gramáží.

Investiční minci, která je tím nejlepším prostředkem, jak uložit peníze a přitom nese symboliku země, ve které se razí, mají mnohé země světa i Evropy. Po Vídeňských filharmoniích, Javorovém listu, Australském klokanovi, Čínské pandě či Americkém orlu je tu již čtvrtým rokem Český lev.

JISTOTA I ORIGINÁLNÍ DÁREK

Jedním z důvodů, proč se investiční mince České mincovny tak rychle zařadily po bok slavných světových protějšků, je jejich nízký emisní náklad. Zatímco investiční mince zahraničních mincoven jsou raženy v řádech milionů exemplářů, emisní limit mincí ražených v České republice se počítá na stovky či tisíce. „Tato skutečnost zvyšuje potenciál zhodnocení investice a přidává jí sběratelský rozměr. Díky uměleckému zpracování pak mince skvěle poslouží také jako originální a hodnotný dárek – k promoci, ke svatbě, k narození dítěte i třeba jen tak pro radost,“ uzavírá obchodní ředitel České mincovny Aleš Brix. ●

Založte si Zlaté spoření na www.zlaty-zivot.cz, zadejte akční kód KNIHA a získáte od nás 500 korun do začátku. Váš kód platí do 31. 12. 2021.



Motýlín

**Příroda je plná úžasných zastávek.
Těšíme se, až vás tam zase dovezeme.**



České dráhy
Národní dopravce



YOU CAN ACCUMULATE YOUR TREASURE

text: Czech Mint company, **photo:** Czech Mint company archives

The Czech Mint company in the town of Jablonec nad Nisou not only mints Czech money and commemorative gold and silver coins for the Czech National Bank, but also offers its own products. Investing in gold is one of the most sought after investments. But those who want to keep their savings safe do not always have the whole amount accumulated.



Zlatá mince Sedm divů starověkého světa
Gold coin The Seven Wonders of the Ancient World

With the *Zlaté spoření* (Gold Savings) product, which is offered by the Czech Mint, you can keep the value of your money through regular monthly payments. Thanks to the considerable potential for appreciation, investment gold without VAT is an ideal means of saving for the future. First you choose the form: you can either save a specific amount each month, or save money to

buy a specific product. *'In addition to gold ingots and bricks, you can invest in gold commemorative coins, the value of which grows over time,'* Lenka Klimentová, the spokeswoman for the Czech Mint, comments on savings. According to her, the investment in gold coins appears to be the most strategically interesting, where the price without VAT and the metal, which is artistically created by the designer, go hand in hand. The flagship is the *Český lev* (Czech Lion), which presents a new design every year.

YOU CAN SAVE FROM FIVE HUNDRED CZK

The Czech Mint offers savings from as little amount as CZK 500 per month. You determine the amount of money you want to save per month and set the period of savings and the day of the month on which you will send a regular payment to your account. After confirmation, just check all the savings parameters you have set, which you will then approve. Then all you need to do is confirm the online contract and deposit the refundable principal. How simple! Everything is done from the comfort of your home chair. You do not have to go anywhere, you order discreetly through the website of the Czech Mint. Plus, everything is without hidden fees. Moreover, you get an extra bonus for saving: *'You can safely keep gold purchased at the Czech Mint stored in our safes for free,'* points out Lenka Klimentová. According to L. Klimentová, using gold products for saving is, for example, a way to secure your children or grandchildren in the future and gradually create a gold treasure for them.

'Currently, we have more than 4,500 registered clients who have set up the Gold Savings. The most common combination is saving 1,000 CZK a month

Set up the Gold Savings at www.zlaty-zivot.cz, enter the word KNIHA, which is a special code for this product, and you will receive 500 CZK from us for the start. Your code is valid until 31 December 2021.



for a period of five years and regarding product it is the investment gold coin Český lev (Czech Lion) that convincingly leads,' adds Jaroslav Černý, Head of Marketing.



Kníže Svatopluk – zlatá investiční mince
Prince Svatopluk – gold investment coin

COINS WITH A PATRIOTIC RELIEF

'Our Czech Lion is still very young, but it has already proudly taken its place alongside representatives from all over the world,' Jaroslav Černý points out one of the savings products offered by the Czech Mint. May 2017 can boldly rank among the other milestones in the history of the Czech Mint, which is a purely Czech company. It was when the first exclusively investment coins, the Czech Lion coins, which are available in a number of weights, were minted in the Czech Republic.

Many countries in the world and in Europe have investment coins, which are the best way to save money and at the same time bear the symbolism of the country in which they are minted. The Czech Lion has been minted for four years and taken its place alongside the Vienna Philharmonic, the Maple Leaf, the Australian Kangaroo, the Chinese Panda and the American Eagle. Just after the start, it soon settled firmly among this prestigious company and earned respect of the others. Right from the beginning, there was great interest in our 'bullion coin' not only in our country but also in the world. Investment coins are an opportunity to save money in the 'physical form' – in precious metal with a prestigious artistic design. APMEX, the world's largest online distributor of precious metals, also requested them for its offer and they received a European trademark. In addition to the investment potential, they also drew attention by their attractive patriotic relief, which has undergone several changes since then.



Papež Jan Pavel II. – zlatá investiční mince
Pope John Paul II – gold investment coin

SECURITY AND AN ORIGINAL GIFT

One of the reasons why the Czech Mint's investment coins joined the ranks of the world's famous counterparts so quickly is their low mintage. While investment coins of foreign mints are minted in millions of copies, the issue limit of coins minted in the Czech Republic is hundreds or thousands. 'This fact increases the potential for return on investment and gives the coins a collectible character. Thanks to the artistic design, the coin will also serve perfectly as an original and valuable gift – for graduation, wedding, the birth of a child or just for joy,' concludes Aleš Brix, Sales Director of the Czech Mint. ●





ŽATEC A KRAJINA ŽATECKÉHO CHMELE

text: redakce, foto: Václav Mach

Na Seznamu světového dědictví je přes 1000 položek, ale zatím mezi nimi není žádná, která by připomínala chmelařské dědictví. V rozhovoru s Jaroslavem Špičkou, místostarostou města Žatec a Site managerem nominace, se dozvíte nejen o cestě Žatce a jeho okolní chmelařské krajiny ke světovému dědictví UNESCO.

V úvodu jsme naznačili, že budete usilovat o zapsání na Seznam světového dědictví. Můžete nám říci podrobnosti k této záležitosti?

Město Žatec leží severozápadně od hlavního města Prahy a je centrem zdejší chmelařské oblasti. Při středním toku řeky Ohře se nachází zcela jedinečné území, ve kterém se po staletí pěstuje chmel, jehož hlávky jsou základem jemné chmelové chuti a hořkosti mnoha světově známých značek piva.

Seznam světového dědictví UNESCO obsahuje kulturní a přírodní památky, městské celky a krajiny, které jsou svým způsobem jedinečné. Zápis na seznam tak potvrzuje jejich hodnoty a uznání, že je třeba je uchovat pro další generace. My jsme přesvědčeni o tom, že Žatec a jeho krajina, dotvářená chmelařskými stavbami, tyto podmínky jedinečnosti splňuje a naše chmelařské dědictví chceme šířit dál do světa.

Nominovaná krajina je reprezentována dvěma částmi – tzv. **Žateckou chmelařskou krajinou**, kterou tvoří chmelnice na Steknicu a venkovské zázemí, kde probíhalo zpracování chmele ihned po jeho sklizni, a druhou část zastupuje **Žatec**, který je centrem celé chmelařské oblasti. Nachází se zde

početný soubor staveb zaměřených na zpracování chmele, jako jsou sklady, sušárny, balírny a budovy, kde se zdejší chmel certifikoval. Ve městě dodnes působí instituce spojené se světovým obchodem a také výzkumem chmele.

Co je výjimečného na této krajině a jaké jsou hodnoty, pro které by se měla zapsat na Seznam světového dědictví?

Každá památka nominovaná k zápisu musí mít definovanou Výjimečnou světovou hodnotu, v našem případě se opíráme o tři kritéria odůvodnění:

- přináší svědectví o tradici pěstování, zpracování a obchodu s chmelem
- zdejší sušárny, sklady, balírny, chmelařské půdy, uspořádání Pražského předměstí a další dochované prvky jsou specifickým projevem chmelařského dědictví
- chmelařská krajina jako celek byla utvářena místními pěstiteli po staletí až do současnosti; jde tedy o stále živoucí kulturní krajinu

V čem jsou Žatec a okolní krajina z hlediska chmele jedinečné? Význačných chmelařských



lokalit musí být na světě přece více, co třeba pěstování chmele v Německu anebo v Belgii?

Jednou z povinných kapitol nominační dokumentace je srovnávací studie, ve které musí být nominovaná památka podrobena důkladnému srovnání nejen s krajinami již zapsanými na seznam světového dědictví, ale i se všemi ostatními tematicky souvisejícími památkami.

Naše chmelařská kulturní krajina byla srovnávána s desítkami kulturních zemědělských krajin – od viničních, kterých je na seznamu světového dědictví zapsáno nejvíce, až po pole s rýží, tabákem či krajinami s olivovníky, kávovníky či čajovými keři. Chmel je specifickou rostlinou, která chmelnicím v průběhu roku dodává až neskutečně dynamický ráz, kdy se krajina mění doslova před očima. Sklizená plodina má specifické nároky, které se odrážejí v rychlosti sklizně a návazných kroků pro okamžité zpracování a sušení.

Co se týče srovnání s ostatními zahraničními chmelařskými oblastmi, nikde jinde na světě není v městském prostředí dochována obdobná či vyšší koncentrace chmelařských objektů pro zpracování, skladování, balení chmele než v Žatci.

Na seznamu světového dědictví je již zapsáno přes tisíc položek různých typů a zaměření, ale opravdu ještě ani jedna, která by připomínala chmelařské dědictví.

Co tedy můžeme navštívit v Žatci a krajině žateckého chmele? Kam byste případné návštěvníky pozval?

Západní část Pražského předměstí s charakteristickými chmelařskými stavbami dokládajícími stavební rozvoj (pohled z Chmelového majáku).

Žatec The western part of the Prague Suburb with characteristic hop processing buildings as part of the urban landscape (the view from the Hop Lighthouse tower)

ŽATECKÝ CHMEL

Je součástí ochrany podle Chráněného označení původu (Protected Designation of Origin), které deklaruje, že na tomto území se nachází chmel, jehož kvality jsou převážně nebo výlučně dány zvláštním zeměpisným prostředím s jeho neodmyslitelnými přírodními nebo lidskými faktory.

Nejkrásnější pohled na moře chmelnic na Stekníku, ve kterých se pěstuje nejvyšší český chmel Žatecký poloraný červeňák, je z terasovitých zahrad zámku Stekník (<https://www.zamek-steknik.cz/cs>), nebo se můžete projít naučnými stezkami Cestou chmele (<https://cestouchmele.chizatec.cz/>).

V Žatci pak nesmíte vynechat Chmelařské muzeum (<http://www.chmelarskemuzeum.cz/>) s expozicí k pěstování a zpracování chmele, největší svého druhu na světě, umístěnou v původním chmelařském skladu. Doporučuji také výstup na tzv. Chmelový maják, ze kterého se vám otevře výhled na komíny sušáren a skladů na Pražském předměstí v Žatci. Maják je součástí návštěvnického areálu s názvem Chrám chmele a piva (<https://www.chchp.cz/>). Více neprozradím – nechám návštěvníky, aby sami objevovali. ●

Seznamete se s unikátní krajinou českého chmele a jejími památkami

www.zatec-and-the-landscape-of-saaz-hops.com/





ŽATEC AND THE LANDSCAPE OF SAAZ HOPS

text: editors, photos: Laboratoř Postoloprty s.r.o., Václav Mach

There are over 1000 items on the World Heritage List, but there are not any that remind us of the hop-growing heritage. In the interview with Jaroslav Špička, vicemayor of the town of Žatec and a UNESCO Site Manager for the nomination, you will learn not only about Žatec and the surrounding hop fields making their way to the UNESCO World Heritage.



In the introduction, we indicated that you will strive for inscribing hop-growing on the World Heritage List. Can you tell us the details of this matter?

The town of Žatec is located northwest of the capital city of Prague and is the centre of the local hop-growing area. At the middle course of the river Ohře there is a completely unique area where hops, which are the basis of the delicate hop taste and bitterness of many world-famous beer brands, have been grown for centuries.

The UNESCO World Heritage List includes cultural and natural sites, towns and landscapes that are unique in their own way. Inscription on the World Heritage List thus confirms their values and the recognition that they need to be preserved for future generations. We are convinced that Žatec and its landscape, completed by hop constructions, meet these conditions of uniqueness and we want to spread our hop-growing heritage further into the world.

The nominated landscape is represented by two parts – the so-called **Saaz Hop Landscape**, which consists of hop fields in the Stekník region and the rural hinterland, where hops have been processed immediately after harvest, and the second part is represented by the town of **Žatec**, which is the centre of the whole hop-growing area. There is a large set of buildings intended for hop processing, such as warehouses, hop-drying kilns, packing houses and buildings where the local hops have been certified. The town still has institutions associated with world trade and hop research.

What is unique about this landscape and what are the values for which it should be inscribed on the World Heritage List?

Each site nominated for inscription must have a defined Outstanding Universal Value, in our case we rely on these three criteria of justification:
– the site bears witness to the tradition of hop-growing, processing and trading in hops



– local hop-drying kilns, warehouses, packing rooms, roof spaces for hops, the organization of the Prague Suburbs and other preserved elements are a specific manifestation of the hop-growing heritage – the hop landscape as a whole has been shaped by local hop-growers for centuries to the present; it is therefore an ever-living cultural landscape

What makes Žatec and the surrounding landscape unique in terms of hops? Aren't there more significant hop sites in the world, such as hop-growing areas in Germany and Belgium?

One of the obligatory chapters of the nomination documentation is a comparative study, in which the nominated site must be subjected to a thorough comparison not only with the landscapes already inscribed on the World Heritage List, but also with all other thematically related sites.

Our hop-growing cultural landscape has been compared with dozens of cultural agricultural landscapes – from the vineyards, which are the most inscribed on the World Heritage List, to rice fields, tobacco fields and landscapes with olive trees, coffee trees and tea bushes.

Hop plant is a specific plant that gives hop fields an incredibly dynamic character during the year, when the landscape changes literally right before your eyes. The harvested crop has specific requirements, which are reflected in the harvesting speed and subsequent steps for immediate processing and drying.

Regarding the comparison with other foreign hop-growing areas, nowhere else in the world is a similar or higher concentration of hop-growing facilities for processing, storage and packaging of hops preserved in the urban environment than in Žatec.

More than a thousand items of various types and specializations have already been inscribed on the

SAAZ HOPS

is also protected by the Protected Designation of Origin which is a guarantee that the quality of hops grown in this area is primarily or exclusively determined by the special geographic conditions combined with unique natural and human factors.

World Heritage List, but not really one that would resemble the hop-growing heritage.

So, what places can we visit in Žatec and the landscape of Žatec hops? Where would you invite visitors?

The most beautiful view of the 'sea' of hop fields is the one of Stekník Chateau, where the highest quality Czech hops are grown. A special sort of hops the *Žatec semi-early red-bine hop* comes from the terraced gardens of Stekník Chateau.

See <https://www.zamek-steknik.cz/cs> or take a walk through the nature trails Through the Hop (<https://cestouchmele.chizatec.cz/>).

In Žatec, you must not miss the Hop Museum (<http://www.chmelarskemuzeum.cz/>) with an exhibition for the cultivation and processing of hops, the largest of its kind in the world, located in the original hop warehouse. I also recommend climbing the so-called Hop Lighthouse, from which you will see a view of the chimneys of drying houses and warehouses in the Prague suburbs in Žatec. The lighthouse is part of the visitor area called the Temple of Hops and Beer (<https://www.chchp.cz/>). I will not reveal more – I will let the visitors discover these places themselves. ●

Chmelnice v době plného růstu v červenci, v pozadí historický ovčín na jihovýchodním okraji Stekník, jeden z ikonických průhledů krajiny.

Hop field at the time of full growth in July. In the background a historical sheepfold on the south-eastern edge of Stekník, one of the iconic vistas of the landscape.





TŘICETINY NEJVĚTŠÍ SÁZKOVÉ SPOLEČNOSTI

text: Václav Sochor, foto: archiv Tipsporu a Zdeněk Sluka

Největší česká sázková kancelář Tipspport slaví letos třicetiny. S předsedou představenstva Vratislavem Randou jsme při té příležitosti hovořili i o nesnadných začátcích při cestě za úspěchem, o charitativní činnosti a o spoustě dalších zajímavavostí v souvislosti s jubileem.

Mohl byste popsat začátky vzniku sázkové kanceláře?

Tipspport letos slaví už třicet let od svého založení – první pobočku jsme otevřeli v roce 1991 v Berouně. Tehdy jsme přijímali sázky ještě takzvané na razítka, počítače přišly až o rok později. Zájem sázkařů byl obrovský, brzy jsme otevřeli další pobočky v Příbrami a v Praze-Nuslích. Počet kamenných sběren dramaticky rostl, v roce 1994 už jich bylo padesát a masivně rostl i obrat společnosti. Pozitivní vliv na expanzi tehdy mělo navázání úzké spolupráce se specializovaným sportovním deníkem Sport, zavedení pravidelné rubriky s kurzovou nabídkou a dalšími sázkařskými informacemi.

V době, kdy jste Tipspport zakládali, jste už tehdy měli sen stát se největší firmou toho druhu v České republice, anebo jste to v té chvíli považovali za utopii?

Už při svém zrodu si Tipspport vytkl za cíl stát se v oblasti kurzového sázení seriózní, důvěryhodnou a stabilní společností s pestrou sázkovou nabídkou, zajímavými kurzy a atraktivním herním plánem. A samozřejmě že když chcete být úspěšní, musíte mít ambiciózní cíle, nicméně v samém počátku jsme cíl stát se jedničkou na trhu ještě neměli. Od skromných začátků jsme prošli obrovským rozmachem, přerodem z retailové na on-line firmu a stali

Start Tipspportu. Otevření první pobočky.

(31. 5. 1991 – Beroun)

Start of Tipspport. Opening of the first branch.

(31. 5. 1991 – Beroun).





se skupinou zahrnující několik značek působících na dvou trzích. Dnes máme roční obrat víc než sto miliard korun, náš podíl na trhu kurzového sázení se v České republice blíží 70 procentům a konkurenci jsme dotáhli i na Slovensku, kde aktuálně bojujeme o pozici jedničky.

Zkuste popsat, jak jste se posouvali třeba po „pětiletkách“?

První pětiletka byla spíš bojem o život. Veškeré vydělané peníze jsme investovali do rozvoje a pak se každý večer modlili, aby alespoň nějaký favorit nevyhrál. Milníků, zlomů a zásadních změn od té doby proběhlo bezpočet – o některých jsme si mysleli, že jsou skutečně přelomové, aby je záhy pohřbila historie, o jiných jsme pochybovali, zda je má smysl provozovat, a dnes na nich máme postaven byznys. Příkladem z té první kategorie je třeba služba Teleservis, kterou jsme s velkým očekáváním spustili v roce 1996 a která klientům umožnila sázky po telefonu. Příkladem z té druhé je otvírání poboček v malých městech anebo velkých vesnicích. Dodnes jsou tam loga Tipsportu dobře vidět a ani internetové sázení je zatím neuvrhlo v zapomnění. A dalším příkladem je právě internetové sázení, u něhož jsme rozhodně nečekali tak bouřlivý rozvoj.

Internetové stránky – nikoli ještě sázení přes internet – spustil Tipsport už v roce 1997. V té době jsme také začali kurzovou nabídku zveřejňovat na



Oslavy 25 let českého a 10 let slovenského Tipsportu v roce 2016. Dort se chystá rozkrojit ředitel Tipsportu Petr Knybel.

Celebrations of the 25th anniversary of Czech Tipsport and the 10th anniversary of Slovak Tipsport in 2016. Petr Knybel, the Director of Tipsport, is going to cut the cake.

teletextu a na tržbách jsme ten rok poprvé překonali miliardu korun. Do nového milénia jsme pak už vstupovali s pěti sty zaměstnanci a jako jedna ze tří stovek největších firem v republice. Otevřeli jsme sto

Vratislav Randa, předseda představenstva Tipsportu.
Vratislav Randa, Chairman of the Board of Directors of Tipsport.





Jan Železný, čtyřnásobný olympijský vítěz v hodu oštěpem, byl hostem Tipsportu.
Jan Železný, a fourfold Olympic champion in javelin throw, was a guest of Tipsport.

nových poboček, úplně změnil tvář – logo, korporátní identitu, spustili jsme velmi úspěšný věrnostní program Tiptkonto.

A ten bouřlivý rozvoj pak pokračoval dál – už v roce 2002 jsme měli 500 poboček. O dva roky později jsme poprvé přejmenovali nevyšší hokejovou soutěž na Tipsport extraligu. A v roce 2005 už těch poboček bylo tisíc, Tipsport zaměstnával tři tisíce lidí a vstupovali jsme i na slovenský trh.

Internetové sázení jsme spustili v roce 2009, aniž jsme tehdy doopravdy tušili, jak zásadní zlom to pro kurzové sázení i pro firmu samu bude znamenat. Z retailového byznysu, tedy z podnikání „v prodejnách“, v pobočkách jsme se změnil v prakticky čistě technologickou firmu. Dnes zaměstnáváme stovky IT expertů, vývojářů, testerů, matematiků, analytiků, statistiků a vlastně podnikáme úplně jinak než dřív.

Ale zpátky do historie: důležitým okamžikem bylo spuštění naší internetové televize TV Tipsport. V roce 2011 jsme začali přes internet vysílat všechny zápasy hokejové extraligy, dnes nabízíme nejvíc sportovních přenosů na světě.

Na světě?

Ano. Žádná jiná služba na celém světě, ať už klasická, či internetová televize, nenabízí tolik sportovních přenosů jako TV Tipsport.

Na první pohled možná nenápadným, ale pro nás i pro sázkaře naprosto zlomovým momentem,

byl rok 2012, kdy jsme začali sdílet data se sázkaři. Informace, které si všechny ostatní sázkovky střeží jako oko v hlavě, protože na jejich základě stanovují kurzy, jsme nabídli sázkařům. Ti tak dnes vidí třeba historii posledních zápasů týmů, jejich aktuální formu, kolik lidí si vsadilo na danou sázkovou příležitost a spoustu dalších detailů. Je to naprosto unikátní služba, kterou v té době nenabízeli a v našem rozsahu dosud nenabízí nikdo jiný na světě.

Nepodřezáváte si tím tak trochu větve pod sebou?

Samozřejmě že zpočátku jsme měli i takové obavy, ale potvrdilo se, že díky tomuto bezprecedentnímu kroku získáme tolik nových klientů, že nás sdílení know-how se sázkaři zásadně posunulo vpřed i byznysově. Postupně jsme díky tomu vytvořili největší komunitu sázkařů, kteří na našich stránkách píšou analýzy, sdílejí tikety, tipy – a baví se s námi, ne s konkurencí.

V roce 2013 se součástí skupiny Tipsport stala i sázková společnost Chance a o rok později přišel další významný krok do digitálního světa – spuštění sázek přes mobil.

Všechny tyto, často i ve světovém měřítku unikátní aktivity, přinesly další akceleraci raketového růstu a od roku 2016 obrat Tipsportu meziročně stoupá o třetinu, což je růst, kterým se může pochlubit opravdu málokdo, zvláště za situace, kdy nám prak-



ticky rok co rok roste daňová zátěž a vrší se různá zákonná omezení.

No a z té nejnovější historie – nebo zatím poslední pětiletky, chcete-li – bych jmenoval hlavně vznik Nadace Tipsport v roce 2017 a akvizici Loterie Korunka následující rok. Především v posledních letech také navazujeme dlouhodobou spolupráci se špičkovými tuzemskými sportovci – včetně Ester Ledecké, kterou představujete v hlavním rozhovoru.

Kdy přišel okamžik, kdy jste se stali lídrem na českém sázkovém trhu?

Tuzemskou jedničkou jsme se stali už v roce 1999 a od té doby svoji pozici stále upevňujeme.

Jaké nejvyšší výhry (několika výher) bylo v historii Tipsportu dosaženo a případně také nejvyšší kurz výherního tiketu...?

Nejvyšší výhry v historii Tipsportu atakují 10 milionů korun za vsazený tiket. Takových byla celá řada. Ti nejuspěšnější klienti na to, aby dosáhli na takovou výhru, vsadili jen tisícikorunu.

Vůbec nejvyšší výherní kurz v dosavadní historii Tipsportu byl 224 000:1. Klient si vsadil sázku za deset korun. Shodou okolností právě teď, hodinu před třicátým výročím, ale náš klient zvítězil v dlouhodobé komunitní hře Pyramida a odnesl si 19 milionů. To je nový rekord. To načasování je opravdu čistě náhodné, ale k těm třiceti letům se takový rekord hodí.

Sázková kancelář se angažuje ve stovkách projektů, ve kterých hraje velkou roli charita. Můžete „vypíchnout“ některé akce z této oblasti?

Tipsport podporoval řadu neziskových projektů už od svého vzniku. Se založením nadace jsme ale začali provozovat i projekty vlastní. Tím prvním, který úspěšně pokračuje dodnes, je projekt Tipsport pro legendy, v jehož rámci společně se sdružením Post Bellum vytváříme sportovní paměť národa – natáčíme celodenní rozhovory s legendami československého sportu, které jsou pak jednak archivovány v ÚSTR a ve sbírce Paměť národa, a zároveň se snažíme o jejich medializaci. Tedy o návrat často už pozapomenutých legend do povědomí veřejnosti. S jejich zpracovanými příběhy se můžete pravidelně setkávat například ve vysílání České televize nebo na stránkách deníku Sport či v tomto časopise. Ty z legend, které to potřebují, pak podporujeme pravidelným finančním příspěvkem k důchodu, což pro řadu těchto bývalých sportovců znamená zásadní zlepšení kvality života.

Další celou skupinou projektů jsou lokální iniciativy na Berounsku. Ta nejvýznamnější – rozpočtem i dosahem – je už zmíněná škola Via. Velký, mezi občany nesmírně populární a dobře viditelný, projekt jsou ale i sdílená elektrokola. Po Berounsku se jich prohání už víc než stovka a pravidelně je využívají tisíce lidí. Loni jsme také vypsali velkou grantovou

výzvu, jejímž cílem bylo pomoci místním neziskovkám překonat dopady koronavirové krize.

A konečně nejnovější a bezkonkurenčně nejrozsáhlejší projekt je naše ekologická iniciativa Jeden Čech, jeden strom. Chceme se stát celorepublikovým lídrem v sázení stromů, aktivovat veřejnost po celé zemi a společně vysázet deset milionů nových stromů – za každého Čecha jeden.

Nadace Tipsport je dnes jednou z největších firemních nadací v České republice.

Když už jsme začali o pětiletkách, zkusme o nich ještě pokračovat. Kde si myslíte, že bude Tipsport v roce svého 35. výročí anebo spíše kde byste ho chtěli mít?

Určitě pořád v Berouně. Víím, že takhle jste svou otázku nemyslel, ale já bych chtěl, aby to zaznělo. V Tipsportu jsme berounští patrioti, pocházíme odtud, žijeme tu, podnikáme i pomáháme. Firmu dodnes provozujeme jako ryze českou soukromou společnost bez jakékoli účasti státu nebo zahraničního kapitálu.

My samozřejmě plánujeme, a to i dlouhodobě, ale týká se to především interního plánování na různých úrovních firmy. Predikovat vývoj trhu v příštích pěti letech je zvlášť v téhle nejisté době příliš tvrdý hazard a ten my neprovozujeme.

Pochopitelně že chceme nadále být krok před aktuálními trendy v oboru a kontinuálně zkvalitňovat a rozšiřovat nabídku naší komunitě sázkařů tak, abychom udrželi a ideálně dál upevnili naši pozici lídra na trhu sázení. Akvizice Chance anebo Korunky dokazují, že ani takovéto způsoby dalšího rozvoje nám nejsou cizí. V každém případě ale chceme, aby srdcem Tipsportu vždy bylo kurzové sázení.

Jsmo v časopise, který je distribuován i v zahraničí, vaše sázková kancelář působí i na Slovensku, pokusy byly začít působit i v Polsku. Proto by měla padnout i otázka, jestli uvažujete i o větší expanzi do zahraničí, anebo to okolnosti neumožňují?

Nové příležitosti hledáme pořád. Důležité jsou ve vaší otázce ty okolnosti – legislativní a daňové nastavení konkrétního trhu, situace v tuzemsku, kapacity a lidské zdroje. To vše naše rozhodování o možné další expanzi ovlivňuje. Dám vám příklad: někdy před čtyřmi pěti lety jsme se netajili tím, že připravujeme vstup na několik nových trhů. Pak se ale začaly připravovat zásadní legislativní změny v ČR, kvůli kterým jsme museli v některých oblastech zcela přepracovat naše softwarové systémy a řešení. IT i byznysovou kapacitu, kterou jsme chtěli namířit do expanze, jsme nakonec úplně „zkonzumovali“ na domácím trhu a ještě jsme pro zvládnutí těchto změn museli nabírat desítky nových lidí. Aktuálně je doba znovu nakloněna tomu, abychom se začali poohlížet po nových příležitostech – klidně i po trzích v zahraničí. ●



JUBILEE OF TIPSPORT OR THE 30TH ANNIVERSARY OF THE LARGEST BOOKMAKER

text: Václav Sochor, **photos:** Tipsport archives, Zdeněk Sluka

The largest Czech betting company Tipsport is celebrating its 30th anniversary this year. On that occasion, we talked with the Chairman of the Board of Directors, Vratislav Randa, about the difficult beginnings on the path to success, charitable activities and many other interesting things connected with the jubilee.

Could you describe the beginnings of the betting company?

This year, Tipsport is celebrating thirty years since its founding – we opened our first branch in 1991 in the town of Beroun. At that time, we still accepted bets on so-called ‘stamps’ because computers did not appear until a year later. The interest of betters was huge and we soon opened new branches in the town of Příbram and in Prague-Nusle. The number of brick-and-mortar points grew dramatically – in 1994 there were already fifty of them – and the company’s turnover grew massively. The establishment of close cooperation with the specialized sports daily newspaper Sport, which introduced a regular section with the odds offer and other betting information, had a positive effect on our expansion at that time.

At the time when you founded Tipsport, did you already have the dream of becoming the largest company of its kind in the Czech Republic, or did you consider it a utopia?

Already at its foundation, Tipsport set itself the goal of becoming a serious, trustworthy and stable company in the field of odds betting with a varied betting offer, interesting odds and an attractive game plan. And, of course, if you want to be successful, you must have ambitious goals, but at the very



Vratislav Randa, předseda představenstva Tipsportu, v berounském sídle.

Vratislav Randa, Chairman of the Board of Directors of Tipsport, in Beroun.

beginning we did not have the goal of becoming the market leader. Since our humble beginnings, we have undergone a huge boom, being transformed from a retail to an online company and becoming a group comprising several brands operating in two markets. Today we have an annual turnover of more than one hundred billion CZK, our share of the betting market in the Czech Republic is close to 70 percent and we have also tightened our competitors in Slovakia, where we are currently fighting for the number one position.

Could you describe how you moved forward, for example, in every 5-year period?

The first five years were rather a struggle for life. We invested all the money we earned in development and then prayed every night that at least one of the favourites would not win. Countless milestones, breaks and fundamental changes have taken place since then. Some of them, of which we thought were truly ground-breaking, were buried by history soon, and others, where we doubted whether it would be worth doing or not, and today we have the business built on them. An example from the first category is the Teleservice, which we launched with great anticipation in 1996 and which enabled



clients to place bets over the phone. An example of the latter is the opening of branches in small towns and large villages. To this day, the Tipsport logos are clearly visible there, and even online betting has not cast them into oblivion. Another example is the internet betting, for which we certainly did not expect such rapid development.

Tipsport launched the website – not yet online betting – as early as 1997. At that time, we also began publishing the betting odds offer on teletext and exceeded the sales figure of one billion CZK for the first time that year. We entered the new millennium with already five hundred employees and as one of the three hundred largest companies in the country. We had opened a hundred new branches, completely changed our image – the logo, corporate identity, and launched the very successful loyalty programme *Tipkonto*.

That rapid development then continued – as early as in 2002 we had 500 branches. Two years later, we renamed the highest hockey tournament the *Tipsport Extra Ligue* for the first time. In 2005 there were already a thousand of those branches, Tipsport employed three thousand people and we also entered the Slovak market.

We launched online betting in 2009, at the time without knowing how fundamental a turning point that would mean for odds betting and for the company itself. From the retail business, i.e. from the business ‘in shops’ and in branches, we have changed into a practically purely technological company. Today we employ hundreds of IT experts,

Zázemí první pobočky počátkem 90. let
The workplace at the first branch at the beginning of 90's.



developers, testers, mathematicians, analysts, statisticians and we actually do business completely differently than before.

But back to history: an important moment was the launch of our internet Tipsport TV. In 2011, we started broadcasting all matches of the hockey extra

league via the internet and today we offer the most sports broadcasts in the world.

In the world?

Yes. No other service in the world, whether classic or internet television, offers as many sports broadcasts as Tipsport TV does.

At first glance, perhaps inconspicuous, the year 2012, when we began to share data with bettors, was a completely turning point for us and for bettors. We offered bettors information that all other bookmakers cherish like the apple of their eye because they set odds based on it. Today, bettors see, for example, the history of the last matches of teams, their current condition, how many people bet on a given betting opportunity and a lot of other details. It is a completely unique service that nobody offered at that time and nobody else in the world offers to this extent now.

In doing so, aren't you cutting the branch you are sitting on?

Of course, at first we had such concerns, but it was confirmed that thanks to that unprecedented step, we would gain so many new clients that the sharing of know-how has fundamentally moved us forward in business. Gradually, thanks to this, we have created the largest community of bettors who write analyses on our website, share tickets, tips – and have fun with us, not with the our competitors.

In 2013, the betting company Chance also became part of the Tipsport group, and a year later we made another important step into the digital world – the launch of mobile betting.

All those activities, which were often unique even on a global scale, caused further accelerated rocket growth, and since 2016 Tipsport's turnover has been rising by a third year-on-year, which is

Kurzy na tabuli píší děvčata z pobočky v Kutné Hoře.
Girls of the branch in the town of Kutná Hora are writing odds on the board.





První sázející při otevření 1000. pobočky Tipsportu v T-Mobile Areně v pražských Holešovicích. The first bettor at the opening of the 1000th Tipsport's branch in the T-Mobile Arena in Holešovice, Prague.

a growth that very few can be proud of, especially in a situation where tax burden and various legal restrictions are piling up.

And from the latest history – in the last five years – I would like to mention mainly the establishment of the Tipsport Foundation in 2017 and the acquisition of the lottery *Loterie Korunka* the following year. Especially in recent years, we have also established long-term cooperation with top domestic athletes – including Ester Ledecká, who you present in the main interview.

Nové logo Tipsportu křtí česká fotbalová legenda a držitel Zlatého míče z roku 1962 Josef Masopust. The new Tipsport's logo is launched by Josef Masopust, the Czech football legend and the holder of the Golden Ball 1962.



When did the moment come when you became the leader on the Czech betting market?

We became the domestic number one in 1999 and since then we have been steadily consolidating our position.

What were the highest betting wins in the history of Tipsport? And what was the highest value of the winning ticket?

The highest wins in the history of Tipsport attack 10 million CZK for a bet ticket. There have been a number of them. The most successful clients only bet a thousand CZK to win such an amount.

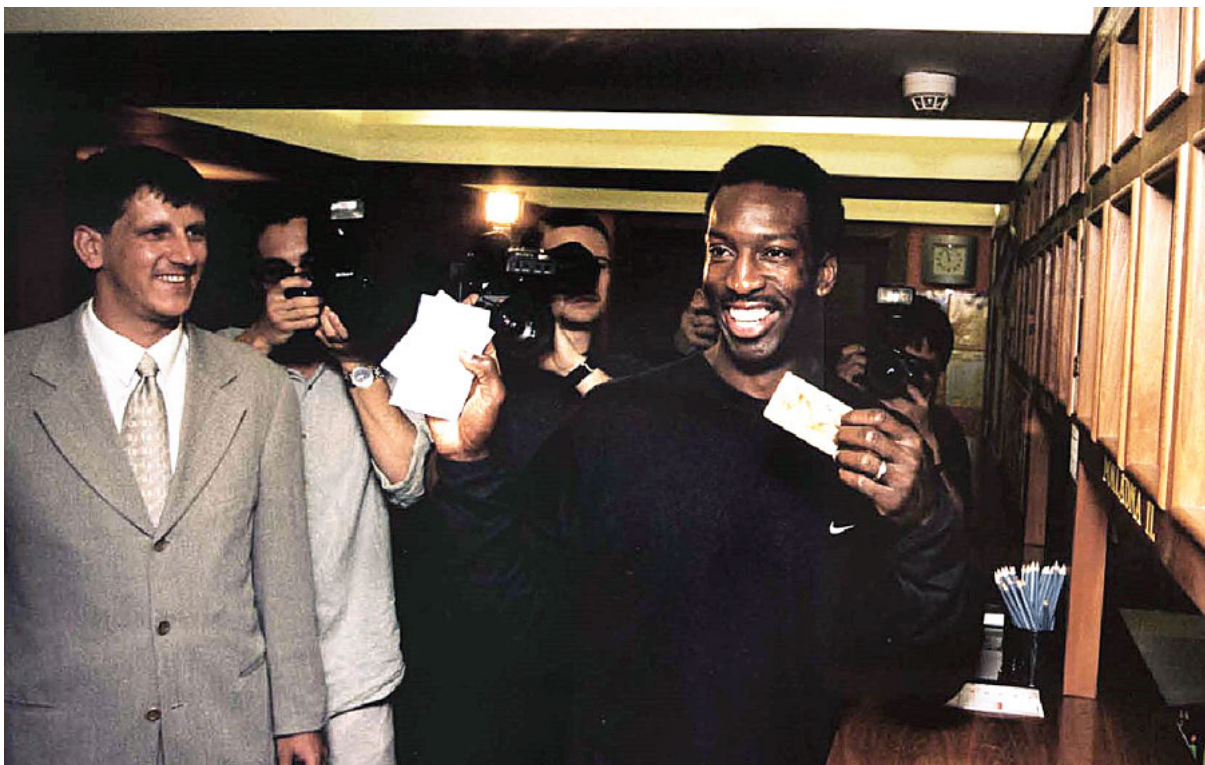
The highest winning odds in the history of Tipsport were 224,000:1. The client placed a bet for ten CZK. Coincidentally, right now, an hour before our 30th anniversary, our client won the long-term community game *Pyramida* and took home 19 million. This is a new record. The timing is really purely coincidental, but such a record fits our jubilee.

The betting company is involved in hundreds of projects in which charity plays a major role. Can you 'pinpoint' some of your activities in this area?

Tipsport has supported a number of non-profit projects since its establishment. However, with the establishment of the Tipsport Foundation, we also started to run our own projects. The first one, which has been running to this day, is the *Tipsport for Legends* project, in which together with the *Post Bellum* association we create the nation's sports memory: we record all-day interviews with legends of Czechoslovak sport, which are then archived in the Institute for the Study of Totalitarian Regimes and in the *Memory of the Nation* collection and we try to give them publicity, i.e. to return our legends, who have often been forgotten, to the public. You can regularly find their processed stories, for example, in the Czech Television broadcast or on the pages of the daily *Sport* or in this magazine. We support those legends who are in need with regular financial contributions to their pensions, which means a fundamental improvement in the quality of life for many of these former athletes.

Another big group of projects is local initiatives in the Beroun Region. The most important – by budget and reach – is the Via school. Shared e-bikes are also a big, extremely popular with citizens and well-visible project. More than a hundred of them are ridden around the Beroun Region and regularly used by thousands of people. Last year, we also launched a major grant call to help local non-profit organizations to overcome the effects of the coronavirus crisis.

Finally, the latest and unbeatably extensive project is our environmental initiative *One Czech – One Tree*. We want to become nationwide leaders in tree planting, encourage the public across the country



Americký sprinter Michael Johnson a Vratislav Randa na oslavách 10. výročí sázkové společnosti. Tehdy charitativní dražba sprinterových treter vynesla 170 000 korun.

American sprinter Michael Johnson and Vratislav Randa at the celebration of the betting company's 10th anniversary. At that time, a charity auction of the sprinter's shoes raised 170,000 CZK.

and jointly plant ten million new trees – one for each Czech.

Today, the Tipsport Foundation is one of the largest corporate foundations in the Czech Republic.

As we started to speak about five years' periods, let's continue talking about them. Where do you think Tipsport will be in the year of its 35th anniversary? Where would you like it to be?

Definitely still in the town of Beroun. I know you didn't mean your question like that, but I want it to be heard. In Tipsport we are patriots of Beroun, we come from here, we live here, we do business and we help. To this day, we operate the company as a purely Czech private company without any participation of the state or foreign capital. Of course, we make plans, even in the long term, but they mainly refer to internal planning at various levels of the company. Predicting market developments over the next five years is too hard a hazard, especially in these uncertain times, and we do not do that. Of course, we want to continue to be one step ahead of current trends in the industry and continuously improve and expand the offer for our betting community in order to maintain and ideally further strengthen our position as the leader in the betting market. The acquisitions of the Chance and Korunka prove that even such ways of further development

are not alien to us. In any case, we want the heart of Tipsport to always be odds betting.

We are in the magazine that is also distributed abroad. Your betting company also operates in Slovakia and some attempts have been made to operate in Poland as well. Thus, the question. Are you considering a larger expansion abroad, or do the circumstances not allow it?

We have always been looking for new opportunities. What is important in your question is the circumstances – the legislative and tax settings of the particular market, the situation in the country, capacities and human resources. All these influence our decision on possible further expansion. Let me give you an example: sometime four or five years ago, we did not keep it a secret that we were preparing to enter several new markets. But then fundamental legislative changes began to be prepared in the Czech Republic, due to which we had to completely overhaul our software systems and solutions in some areas. In the end, instead of directing the IT and business capacity into expansion, we completely 'consumed' them on the domestic market. Moreover, we had to hire dozens of new people to cope with those changes. Nowadays, time is once again inclined to let us start looking for new opportunities – even for foreign markets. ◉

PŘÍRODNÍ MARMOLEUM – ŽIJTE PRO BUDOUCNOST

text: redakce, foto: archiv



Cesta ke skutečně CO₂ neutrálním budovám je lněná, nikoliv plastová. Podlaha Marmoleum přispívá ke zdravému a udržitelnému vnitřnímu prostředí. Přírodní suroviny použité pro výrobu krytiny Marmoleum jí zajišťují nezaměnitelné vlastnosti.

PŘIROZENĚ PŘÍRODNÍ

Základní surovinou je lněný olej ze semínek lnu, který se míchá s borovicovou pryskyřicí získávanou z kontrolovaných lesních lokalit. Následně se přidává vápenec a dřevitá moučka, která pochází ze zbytků dřevin zpracovaných v dřevařském průmyslu. Poutavou barevnost získává marmoleum z ekologicky šetrných pigmentů. Hotová směs surovin se lisuje na rubovou vrstvu jutové textilie vyrobené z vláken juty, jednoleté rychle obnovitelné rostliny.

VYROBENO LIDMI

Marmoleum, to nejsou pouze přírodní suroviny, ale také lidé, kteří se podílejí na jeho vzniku. Lidé obstarávají přírodní suroviny, zajišťují jejich sklizeň, přepravu i zpracování. Umění výroby linolea se rozvíjí již více než 150 let. Forbo podpořilo tento vývoj vytvořením značky Marmoleum. Výroba krytiny Marmoleum je dovedností, které se nedá naučit na žádné škole. Ve skutečnosti existuje pouze hrstka lidí, kteří vědí, jak se marmoleum vyrábí.





PŘÍRODNÍ VÍTĚZ

Marmoleum je krytinou, která vás nadchne. Je přírodní, trvale udržitelná, odolná, vysoce kvalitní, s inovativním designem. Povrchová úprava Topshield2, nanesená ihned při výrobě, zajistí, že Marmoleum je odolné vůči skvrnám, otěru i poškrábání. Snadno se udržuje a čistí i při delších intervalech a uchová si svůj vzhled opravdu dlouho. Marmoleum je skutečně přírodní podlahou,

růstu bakteriím. Antibakteriální vlastnosti jsou neodmyslitelnou charakteristikou marmolea a časem se nesnižují, takže poskytují klid a neustálou ochranu již v okamžiku instalace podlahy. Marmoleum je také podlahou schválenou pro alergiky, což dokazuje získání prestižního ocenění Seal of Approval od Allergy UK. Při správném režimu údržby se marmoleum nestane útočištěm alergenů ani roztočů. V kombinaci se snadnou údržbou je tak marmoleum opravdu hygienickým řešením podlah.

ORIGINÁL JE JEN JEDEN

Marmoleum má svůj nezaměnitelný vzhled. Neimituje žádné krytiny, je samo o sobě originálem. Objevte přírodní krásy podlah Marmoleum ve více než 300 barvách a odstínech od mramorovaných přes lineární až k jednobarevným. Variabilitu poskytuje Marmoleum také při instalaci, kdy můžete nechat vyniknout podlahu v celé ploše, zkombinovat více dekorů pro tvorbu zón nebo vytvořit jedinečné podlahové obrazce. Marmoleum je dostupné jak v rolích, tak i v dílcích a prknech. ◉



a tak neobsahuje žádné ftaláty, změkčovadla nebo minerální olej. Pro svůj přírodní původ je také CO₂ neutrální podlahou (od vzniku po expedici) bez nutnosti kompenzace emisí.

ZDRAVÁ PODLAHA/ZDRAVÝ INTERIÉR

Díky přírodním surovinám, zejména lněnému oleji, získává marmoleum schopnost bránit

A NATURAL WINNER!

Our linoleum floor coverings with the Marmoleum brand are natural floors associated with sustainability, durability, high quality and innovative design. Linoleum is made from natural raw materials like flax seed oil, pine rosins, wood flour, limestone, pigments and jute. It is the most sustainable flooring choice. The Marmoleum product range is a CO₂ neutral resilient floor covering, measured from cradle to gate. Discover the natural beauty of Marmoleum flooring with over 300 colors & designs, ranging from marbled to linear and unicolor, available in sheet, tiles & planks.



CENU MÁ JENOM VÍTĚZSTVÍ!

text: Uljana Donátová,
foto: Lucky Man Films / Julie Vrabelová

ZÁTOPEK – film režiséra Davida Ondříčka o životě legendy světové atletiky. Běhat začal náhodou. Chlapce z Bažovy dílny ve Zlíně přihlásili na místní závod. Běžel bez tréninku, bez sportovního oblečení a v naprosto nevhodné obuvi. Když ho po závodě chválili, že to bylo dobré, jen se zarazil: Jak to, vždyť jsem byl druhý? Emil Zátopek nikdy nechtěl být druhý. Cenu pro něj mělo jen vítězství. Vítězství jeho nezlomné vůle.

Emil Zátopek je čtyřnásobný olympijský vítěz, nejlepší sportovec světa v letech 1949, 1951 a 1952. Na letních olympijských hrách v Londýně v roce 1948 získal zlato na trati 10 000 m a stříbro na 5000 m. Na olympiádě v Helsinkách v roce 1952 dosáhl naprostého vrcholu – vítězí na pět i deset kilometrů a v maratonu, který běží poprvé v životě. Získal tři zlatých běžeckých medailí na vytrvaleckých tratích na jedné olympiádě představuje dodnes nepřekonaný počin.

V roce 2012 byl in memoriam uveden do Síně slávy světové atletiky společně s Carlem Lewisem, Jessem Owensem, Abebem Bikilou a dalšími. V roce 2013 ho prestižní časopis Runner's World vyhlásil největším běžcem všech dob!

„O Emilu Zátopkovi mi poprvé vyprávěl táta,“ vzpomíná režisér David Ondříček, syn světově uznáva-

S pneumatikou trénoval opravdový Zátopek i herec Václav Neužil.

Both the real Zátopek and actor Václav Neužil trained with a tyre.

ného kameramana Miroslava Ondříčka (Amadeus, Vlasy, Valmont, Svět podle Garpa). „Vyprávěl mi příběh, jak si Zátopek šel zatrénovat a vyzval k závodu psa ovčáka. Ten kolem něj vesele pobíhal, štěkal na něj, a když Zátopek končil trénink, tak chudák ovčák úplně odpadl. A když druhý den pes spatřil Zátopka, jak jde běhat, tak raději utekl pryč. Jak jsem později zjistil, táta citoval povídku Oty Pavla Jak tenkrát běžel





Zátopek a mně se to odjakživa moc líbilo,“ dodává režisér. Přípravě a realizaci filmu ZÁTOPEK, který je věnován nejdůležitějším okamžikům v životě jednoho z nejlepších světových atletů historie Emila Zátopkovi, věnoval více než deset let.

Děj filmu ZÁTOPEK začíná v pohnutém roce 1968. Australský rekordman Ron Clarke utrpí během klíčového závodu na olympiádě zdravotní kolaps a ztratí šanci na medaili. Zklamaný propadne pochybám o smyslu kariéry. Vydá se za legendárním běžcem Emilem Zátopkem, jehož obdivuje. Prostřednictvím rozhovoru Rona Clarka s Emilem Zátopkem se vrátíme do stěžejních momentů atletova sportovního i soukromého života. Odhalujeme portrét muže, jenž neztrácí tempo ani poté, kdy jeho poslední závod skončí a dokáže bojovat nejen na atletickém oválu. Film ZÁTOPEK je však také příběhem osudového setkání a celoživotní lásky dvou lidí, kterou nedokázaly zlomit ani sportovní nebo životní prohry. Emil

spívala i olympijská vítězka v hodu oštěpem Barbara Špotáková. Václav Neužil kvůli roli shodil osm kilogramů a před každým natáčením trávil několik hodin v maskérně. Musel se naučit běhat jako Zátopek, jehož osobitý styl neodpovídal žádným pravidlům, osvojit si jeho specifickou dikci a pohyby.

Film ZÁTOPEK představuje jeden z nejnáročnějších českých filmových projektů posledních let. Tvůrci se rozhodli ztvárnit nejslavnější sportovní výkony Emila Zátopka na olympiádách v Londýně i v Helsinkách. Vzhledem k tomu, že ani jeden z olympijských stadionů již nestojí, bylo třeba oba vytvořit uměle. Pro potřeby filmu nejlépe vyhovoval dnes uzavřený stadion Za Lužánkami v Brně, který architekt Jan Vlasák upravil, část exteriérů byla digitálně dotvořena v postprodukcii. Produkci i tak čekalo zajištění náročných prací na stadionu. Bylo třeba vykácet náletové dřeviny a vyčistit tribuny, na nichž rostly i stromy, dále kompletní rekultivace trávníku a po-



Emil Zátopek (Václav Neužil) a Dana Zátopková (Martha Issová).
Emil Zátopek (Václav Neužil) and Dana Zátopková (Martha Issová).

i Dana, olympijská vítězka v hodu oštěpem z LOH v Helsinkách, byli osudově narozeni ve stejný den i rok. Díky společné vášni ke sportu i schopnosti nadhledu a humoru dokázali překonat všechny nesnáze, které jim život přinesl.

Hlavní role Emila a Dany Zátopkových vytvářejí herci Václav Neužil a Martha Issová. Oba museli projít náročnou sportovní přípravou, tak aby před kamerou působili autenticky především v rámci sportovních výkonů. Václava Neužila připravoval reprezentační běžecký trenér Jan Pernica, Marthu Issovou oštěpařský kouč Rudolf Černý a radou při-

vrchu – tzn. vybagrování a odvoz 1721 tun zeminy, vysetí nového trávníku, nivelace povrchu, vytyčení běžeckého oválu nebo vytyčení sportovišť. Během natáčení ještě proběhla „přestavba“ z černého povrchu dráhy pro LOH v Londýně na antukový, který představoval kolbiště LOH v Helsinkách.

Film vznikl s laskavou osobní podporou olympijské vítězky Dany Zátopkové. Režisér i hlavní představitelka Martha Issová legendární sportovkyni navštívili a celý projekt s ní probírali. Dana Zátopková se však jeho uvedení již nedožila. Do kin přijde film 26. srpna 2021. ●



ONLY VICTORY COUNTS

text: Uljana Donátová, **photos:** Lucky Man Films / Julie Vrabelová

The film *ZÁTOPEK* by the director David Ondříček is about the life of the legend of the world athletics. Emil Zátopek started his running career by accident. Some boys from Baťa's shoe workshop in the city of Zlín had been registered for a local running race. He ran without training, without sportswear and in completely unsuitable shoes. When he was praised after the race that he was good, he was surprised: 'Was I really? I came second, didn't I?' Emil Zátopek never wanted to be second. For him, it was only victory that counted. The victory of his indomitable will.

Emil Zátopek is a fourfold Olympic champion, the best athlete in the world in 1949, 1951 and 1952. At the Summer Olympics in London in 1948 he won gold in the 10,000 m and silver in the 5,000 m. At the 1952 Helsinki Olympics he reached an absolute peak winning gold in the five and the ten kilometres and in the marathon that he had ran for the first time in his life. Winning three gold medals in long-distance running within the Olympics still remains an unbeatable feat.

In 2012, he was inducted into the World Athletics Hall of Fame in memoriam together with Carl Lewis, Jess Owens, Abeb Bikila and others. In 2013, the

prestigious magazine *Runner's World* named him the greatest runner of all time!

'It was my father who told me about Emil Zátopek for the first time,' recalls the film director David Ondříček, the son of the world-renowned cinematographer Miroslav Ondříček (the films *Amadeus*, *Hair*, *Valmont*, *The World According to Garp*). 'My father told me the story how once Zátopek went to running training and called a shepherd dog to race with him. At first, the dog was running around him cheerfully, barking at him, but when Zátopek finished training, the poor shepherd was so exhausted that he dropped off



completely. And when the next day the dog saw Zátopek going for a run, he preferred to run away. As I later found out, my father had quoted Ota Pavel's short story *How Zátopek Ran That Time*, which I have always liked very much,' adds the film director. He has devoted more than ten years to the preparation and realization of the film *ZÁTOPEK*, which is dedicated to the most important moments in the life of one of the world's best athletes in history, Emil Zátopek.

The plot of the film *ZÁTOPEK* begins in the turbulent year of 1968. The Australian record holder Ron Clarke suffers a medical collapse during a key race at the Olympics and loses the chance to win a medal. Being disappointed, he casts doubt on the meaning of his career. Thus, he comes to the legendary runner Emil Zátopek, whom he admires. Through Ron Clark's talk with Emil Zátopek, we return to the key moments of the athlete's sports and private life. We reveal a portrait of a man who does not lose pace even after his last race is over and can fight not only on the athletic oval track. The film *ZÁTOPEK*, however, is also a story of a life-defining meeting and a lifelong love of two people that neither sports defeats nor life losses could break. Both Emil and Dana, who was the Olympic winner in the javelin throw at the Helsinki Olympics, were born on the same day of the same year. Thanks to their common passion for sports as well as their detached view and sense of humour, they were able to overcome all the difficulties that life brought them. The main roles of Emil and Dana Zátopková are created by the actors Václav Neuzil and Martha Issová. Both had to go through demanding sports training so that they would look authentic in front of the camera, especially in sports performances. Václav Neuzil had been prepared by the national running team coach Jan Pernica while Martha Issová had been trained by the javelin coach

Svatba „filmových“ Zátopkových (Václav Neuzil a Martha Issová).

The wedding of the 'film' Zátopek (Václav Neuzil and Martha Issová).



Rudolf Černý, and the Olympic winner in javelin throw Barbora Špotáková had also contributed with some advice. Václav Neuzil lost eight kilograms due to the role and would spend several hours in a make-up room before each shoot. He had to learn to run like Zátopek, whose distinctive style did not correspond to any rules, to master his specific diction and movements.

The film *ZÁTOPEK* represents one of the most demanding Czech film projects in recent years. The creators decided to portray Emil Zátopek's most famous sports performances at the Olympics in London and Helsinki. Because neither of the Olympic stadiums has survived, it was necessary to create both of them artificially. The *Za Lužánkami* Stadium in Brno, which is closed these days and



Gustaf Jansson (Jan Pernica) a Emil Zátopek (Václav Neuzil) jako maratonci v Helsinkách (1952).
Gustaf Jansson (Jan Pernica) and Emil Zátopek (Václav Neuzil) as marathon runners in Helsinki (1952).

was best suited for the needs of the film, was adjusted by the architect Jan Vlasák, and some of the exteriors were digitally completed in post-production. Even so, the production had to arrange some demanding work to be done at the stadium. It was necessary to cut the self-seeded plants and clean the stands, where even trees grew, as well as perform complete reclamation of the lawn and the surface, which meant dredging and removal of 1721 tons of soil, sowing of a new lawn, levelling of the surface, and demarcation of the running oval track and the sports grounds. During the filming, even the surface of the track had to be 'reconstructed' as at the London Olympics it was black while at the Helsinki Olympics the track was clay.

The film was made with the kind personal support of the Olympic winner Dana Zátopková. The director and main character Martha Issová had visited the legendary athlete and discussed the whole project with her. Unfortunately, Dana Zátopková did not live to see the film. The premiere of the film will be on 26 August 2021. ●



ZPÁTKY DO PRAVĚKU

text: Jiří Teper foto: autor

Představte si krajinu středních Čech před stovkami či dokonce tisíci lety. Po rozsáhlých lesostepích se prohánějí stáda divokých koní, vysoké traviny spásají pratuři (předci dnešního domácího skotu) a na okrajích lesů odpočívají v chladivém stínu majestátní zubři, největší obratlovci Evropy.



Trošku jako pony, trošku jako kůň Převalského, to je divoký kůň z Exmooru. A bit like a pony, a bit like a Przewalski's horse, it is a wild horse from Exmoor.



U napajedla můžeme zubry pozorovat opravdu zblízka.

At the watering place we can observe the bison really close.

Takový obrázek však už dávno překryla stopa naší civilizace, a přece si jej nemusíte pouze představovat. V přírodních rezervacích v bývalém vojenském prostoru mezi městy Milovice a Benátky nad Jizerou můžete opravdu vidět divoké koně, pratury i zubry.

Všichni tito velcí kopytníci se tam vrátili díky evropsky ojedinělému projektu obecně prospěšné společnosti Česká krajina. Jako první dorazilo do milovické lokality v roce 2015 stádečko divokých koní z anglického Exmooru, kde tato krásná zvířata dodnes ve volné přírodě žijí. Poté následovali

zubři z několika polských rezervací a také pratury. Původní divoké pratury vyhubil člověk už počátkem sedmnáctého století, takže ti dnešní jsou výsledkem takzvaného zpětného šlechtění zásluhou nizozemské Nadace Taurus Foundation ve spolupráci s vědci z Wageningenské univerzity.

Záměr společnosti Česká krajina obnovit vybrané středočeské přírodní lokality v původní pestrosti a rozmanitosti živočišných i rostlinných druhů prostřednictvím velkých kopytníků vyšel opravdu skvěle. V podobě koní, praturů a zubrů se tam prostě vrátili takzvaní ekosystémoví inženýři, kteří odedávna zásadním způsobem ovlivňovali tvář krajiny a vytvářeli prostor pro život mnoha jiných organismů. Odborníci ze společnosti Česká krajina spolu s vědci z několika českých univerzit a výzkumných ústavů a s kolegy ze zahraničí mohou tak s radostí sledovat nejen dobře se rozmnožující stáda kopytníků, ale i rychle se rozvíjející biodiverzitu lokalit a stále větší pestrost tamější flóry i fauny.

Dnes je chov zubrů, praturů a koní v bývalém vojenském výcvikovém prostoru rozdělen do dvou rozsáhlých pastvin na ploše mnoha set hektarů (přirozeně oplocených, protože setkání s takovým více než půltunovým zubřím býkem ve volné přírodě by asi málokoho potěšilo). Cesta k nim vede jak z předměstí Benátek nad Jizerou, tak z Milovic. A na výlet do pravěku si raději přibalte trochu trpělivosti a dobrý dalekohled... Každý nemusí mít to štěstí, že narazí na popásající se zvířata přímo v blízkosti ohrad či napajedla. A pokud přece jen zatoužíte při procházce podél rezervace po rychlém návratu do civilizace, může pro vás být dobrým tipem návštěva jen několik kilometrů vzdáleného zábavního rodinného parku Mirakulum. ●



BACK TO PREHISTORY

text: Jiří Teper, photos: author

Imagine the landscape of Central Bohemia hundreds or even thousands of years ago. Herds of wild horses freely roaming the extensive forest-steppes, the aurochs (ancestors of today's domestic cattle) grazing tall grasses and majestic European bison, the largest vertebrates in Europe, resting in the cool shade on the edges of the forests.

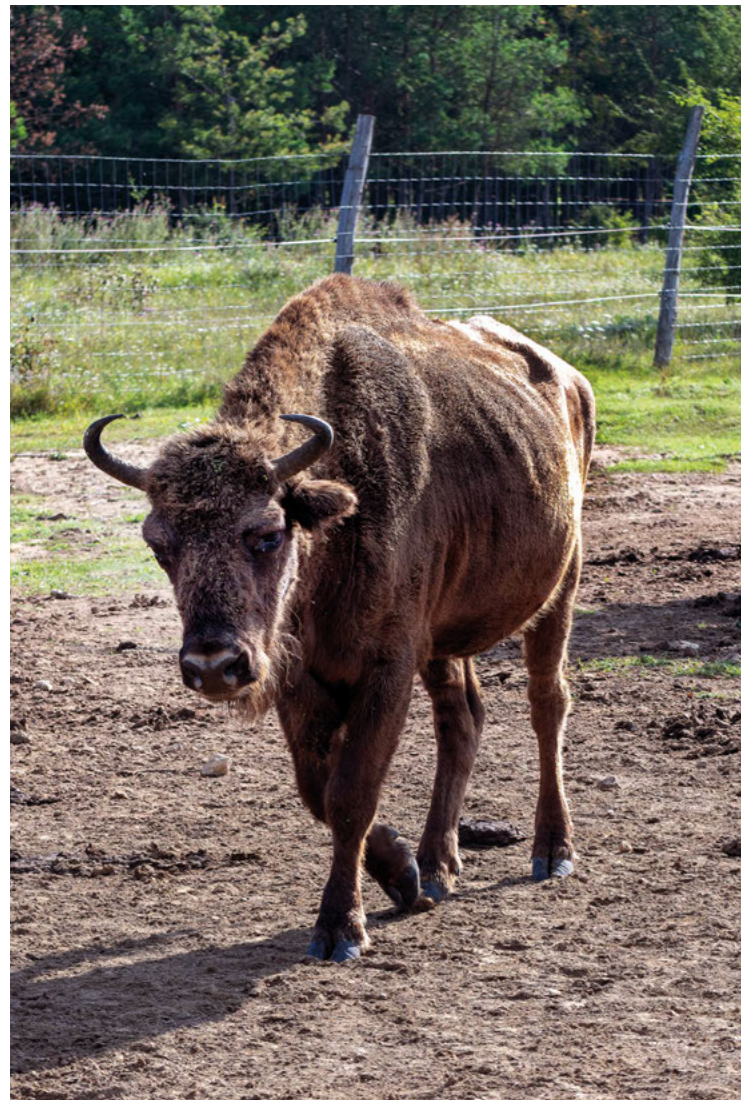
However, such a picture has long been obscured by the footprint of our civilization, and yet it doesn't have to exist only in your imagination. In the nature reserves in the former military area between the towns of Milovice and Benátky nad Jizerou, you can really see wild horses, aurochs and bison.

All these great ungulates returned there thanks to the unique European project of the non-profit organization Česká krajina (Czech Landscape). A small herd of wild horses from Exmoor, England, were the first to arrive in the Milovice area in 2015, where these beautiful animals still live in the wild. They were followed by bison from several Polish nature reserves and also the aurochs. These original wild primates became extinct in the early seventeenth century, so today's ones are the result of so-called back-breeding thanks to the Dutch Taurus Foundation in collaboration with scientists from Wageningen University.

The intention of the company Česká krajina to restore selected Central Bohemian natural localities in their original variety and diversity of animal and plant species through large ungulates turned out really great. So-called ecosystem engineers, who for a long time had a major impact on the image of the landscape and created space for the lives of many other organisms, simply returned there in the form of horses, aurochs and bison. Experts from the Česká krajina together with scientists of several Czech universities and research institutes and their foreign counterparts can enjoy observing not only the well-breeding herds of ungulates, but also the rapidly developing biodiversity of the localities and the growing diversity of local flora and fauna.

Today, the breeding of bison, aurochs and horses in the former military training area is divided into

two large pastures spreading on an area of many hundreds of hectares (which are fenced, of course, because very few people would probably be pleased meeting such a more than half-ton bison bull in the wild). There are two roads to the pastures, one leading from the suburbs of Benátky nad Jizerou and the other from the town of Milovice. Preparing for such a trip to prehistory, you should pack a little patience and a pair of good binoculars... Not everyone may be lucky enough to come across grazing animals right near fences or watering places. And you still want to take a quick return to civilization while walking along the reserve, a visit to the Mirakulum family amusement park, just a few kilometres away, may be a good tip. ●



Zubr evropský je největším savcem kontinentu. The European bison is the largest mammal on the continent.



LEVANDULOVÉ ÚDOLÍ NADACE TIPSPORT A NOVÝ SAD

text: Michal Peterka, foto: Tadeáš Skuhra

Berounská Nadace Tipsport podpořila založení třešňového a švestkového sadu v Chodouni grantem a výsadba 60 stromů se stala součástí celonárodní iniciativy Sázíme budoucnost, jejímž cílem je vysázet na území České republiky během nadcházejících pěti let deset milionů nových stromů.

PODPORA PROJEKTŮ

Nadace Tipsport se už od svého založení zaměřuje především na podporu takových projektů, které jsou dobré pro život nejen jejich provozovatelů, ale které jsou také současně prospěšné pro celý region. „Při příležitosti mezinárodního Dne Země jsme se proto rozhodli finančně podpořit a se zakladateli projektu Levandulové údolí také společnými silami vysadit nové stromy na tomto jedinečném místě mezi brdskými lesy a řekou Litavkou,“ dodává Lucia Štefánková, ředitelka Nadace Tipsport.

Kampaň Jeden Čech, jeden strom potřebuje finance, reklamu, ale především lidské ruce.



Budoucnost sází s Nadací Tipsport Jiří Luka, ředitel VIA Beroun, nadačního projektu moderní současné školy, která otevírá žákům své brány v září 2021.

JAK ZASADIT OVOCNÝ STROM?

Zadání pro akci v Chodouni nedaleko Berouna v rámci projektu Sázíme budoucnost znělo jasně a vlastně i jednoduše: pod odborným dohledem nadšených provozovatelů Levandulového údolí vysadit pro jejich nový sad mladé třešně a švestky a připomenout si tak světový Den Země.



1 ČECH
1 STROM

Spolu vysázíme 10 milionů stromů

Zdraví naší země se týká každého z nás. Záleží nám na tom, aby naše děti vyrůstaly ve zdravém prostředí. Proto společně vysázíme 10 milionů stromů.

Sázíme na dobrou věc.

 **sázíme
budoucnost**

Přidej se na www.sazimebudoucnost.cz

 **Nadace
TipSport**



Základem životního prostoru pro mladý stromek nemusí být zrovna jáma na mamuta, ale každý strom je potřeba usadit do výkopu o správné hloubce a šířce, nezapomenout předtím ostříhat zahradnickými nůžkami přebytečné slabé kořínky ovocného stromu, pečlivě jej zasypat vykopanou zeminou a na závěr vytvořit kolem zasazeného stromu z přebytečné zeminy něco jako kruh ve tvaru ohniště. V tomhle prostoru se bude lépe zachytávat potřebná vláha do té doby, než strom pořádně zakoření.

NADACE TIPSPORT SÁZÍ BUDOUCNOST

Environmentálním tématům se Nadace Tipsport věnuje dlouhodobě. Na podzim loňského roku spustila například z pozice generálního partnera iniciativy Sázíme budoucnost osvětovou komunikační kampaň s názvem Jeden Čech, jeden strom, která má motivovat další lidi k zapojení se do tohoto projektu a současně také podpořit registraci jednotlivých nových výsadeb jednotlivých stromů, alejí, sadů a lesů. Ústředním motivem kampaně je propojení obličejů „běžných“ i známých lidí s korunami stromů. K dnešnímu dni je do projektu zaregistrováno už 1 075 248 stromů. Den Země se každoročně slaví po celém světě. Připomínáme si tak v poslední době aktuální problematiku ekologie a dopadů chování člověka na životní prostředí.

Zaměstnanci Tipsportu podporují svoji nadaci, ale každý z nás se může přidat k celonárodní výsadbě 10 milionů stromů.



NADACE TIPSPORT V KOSTCE

Vznik v říjnu 2017

Zásadní projekty: Sázíme budoucnost, Elektrokola na Berounsku, Ekologická mobilita, Tipsport pro legendy, Grant na pomoc v pandemii covid-19 na Berounsku, Základní škola Via Beroun

Objem spravovaných prostředků: v roce 2020 víc než 15 milionů korun

Webové stránky: www.nadacetipsport.cz

Víc se o celém projektu výsadbě 10 milionů stromů i dalších akcích dozvíte na:
www.sazimebudoucnost.cz. 





Ochutnejte Česko!

Navštivte certifikované restaurace
Czech Specials a objevte to nejlepší
z české kuchyně

Certifikát Czech Specials potvrzuje kvalitu podávaných
pokrmů i poskytovaných služeb a je vaším spolehlivým
průvodcem při cestách po Česku.

czechspecials.cz

 CzechSpecials aneb Ochutnejte ČR

CzechTourism





ČESKÝ ŽOKEJ ZÍSKAL EMÍRŮV MEČ

text: Aleš Pohořal, foto: Qatar Equestrian Club Juhaim photo

Nejúspěšnější sezonu za své pětileté působení v Kataru má český žokej Tomáš Lukášek. Startoval ve 301 dostizích, 37 z nich vyhrál a získal dalších 130 umístění do pátého místa. Pokud jde o zisk, kterého koně jím ježdění dosáhli, bylo to téměř 600 000 katarských riálů (asi 3,5 milionu korun), skoro tolik jako tři předchozí sezony dohromady.

Statistická data jsme uvedli v úvodu, jaký je váš osobní pohled na sezonu?

Ony i ty předchozí byly sice úspěšné, ale teprve letos jsem dostal ty správné koně, se kterými se mi podařilo vyhrát prestižní dostihy, takže v tom byl velký posun. A mám z tohoto samozřejmě radost. Jen připomenu, že v Kataru trvá sezona od října do dubna.

Vyhrál jste mnoho velkých dostihů, ovšem vítězství s klisnou Mon'nií, kde jste získal Emírův meč, musel být opravdový zážitek. Mohl byste nám ho krátce popsat?

Upřímně, že jsem vyhrál takový dostih, to je opravdu něco. Ale klisně jsem věřil a ona nezklamala. Mnoho žokejů se o tuto metu snaží, ale málokdo jí dosáhne. Je to neuvěřitelná záležitost, a tohle vítězství považuji za svůj dosud největší úspěch kariéry.

Jaké jsou v tomto případě protokolární záležitosti v souvislosti s Emírem?

I to je velký zážitek, všude plno lidí, ochranka, a když vám Emír gratuluje a předává ocenění, nesmíte se jej dotknout, pouze poděkovat za gratulaci. Vše se mi podařilo zvládnout a foto s Emírem nemá každý.

Gratuloval vám nejen Emír, ale i mnoho dalších vašich kolegů a příznivců...

Byl to nádherný den i po této stránce. Dostal jsem spousty gratulací z celého světa, od kamarádů, známých, ale i od lidí, které jsem ani neznal. Ale i v Kataru jsem stoupl v ceně.

Jak vůbec v Kataru v současné situaci dostihy probíhaly, jak se na nich projevila koronavirová opatření?

Obecně v Kataru fungují aplikace, které o vás řeknou vše „koronavirové“, takže je hodně věcí otevřených, ale bez aplikace se moc nikam nedostanete. Pokud jde o dostihy, jezdili jsme v rouškách, byli jsme testováni a já velmi brzy i očkovan. Do hlediště mohli i diváci. Byť v omezeném množství a za přísných podmínek, ale dostihům to prospělo.

Vrátil jste se domů a už se chystáte do sedla. Zájem je o vás u nás i v různých dalších zemích, zejména v Polsku, kde jste populární a dobyl jste už také tamní šampionát...

Opravdu telefonátů ohledně mých startů bylo hodně, ale letos jsem se rozhodl trochu víc odpočívat a nenaskočit úplně do toho kolotoče naplno, zvláště toho zahraničního. Děti jdou zase do školy chci se věnovat více jim i rodině. ○



CZECH JOCKEY WON THE EMIR'S SWORD

text: Aleš Pohořal,

photo: Qatar Equestrian Club Juhaim photo

Czech jockey Tomáš Lukášek has had the most successful season in his five years in Qatar. He participated in 301 races, won 37 of them and won places from second to fifth 130 times. As for the profit that the horses made being ridden by him, it was almost 600,000 Qatari rials (about 3.5 million CZK), almost as much as in the previous three seasons altogether.

We presented the statistics in the introduction. What is your personal view of the season?

The previous ones were successful too, but only this year I got the right horses with which I managed to win prestigious races, so there was a big shift in that. And of course I'm happy about that. Let me just remind you that in Qatar the season lasts from October to April.

You have won many big races, but winning with the mare Mon'nia, when you got the Emir's sword,

must have been a really great experience. Could you briefly describe it to us?

Honestly, the fact that I won such a race is really something special. But I trusted the mare and she didn't disappoint me. Many jockeys try hard to achieve this goal, but very few reach it. It's an incredible thing, and I consider this victory to be my greatest career success by far.

In this case, what are the Emir's protocol issues?

This is also a great experience – crowds of people everywhere, security, and when the Emir congratulates you and presents the award, you mustn't touch it, just thank him for congratulations. I managed all that and not everyone has a photo with the Emir.

Not only the Emir congratulated you, but also many of your colleagues and supporters did so...

It was a wonderful day and in this respect I received a lot of congratulations from all over the world, from friends, acquaintances, but also from people I didn't even know. And my reputation has risen even in Qatar itself.

How were the races in Qatar organized in the current situation? How did the coronavirus precautions affect them?

In general, there are apps in Qatar that say everything about you that is related to coronavirus, so many places are open, but without the app you won't get anywhere. As for racing, we rode wearing masks, we were tested and I was vaccinated very soon. Spectators were also allowed to go to the auditorium, however, in limited numbers and under strict conditions, but the races benefited from that. ○





DOKONALÉ STATISTIKY

Pokud jste někdy chtěli vylepšit svou běžeckou formu nebo jen získat hlubší přehled o svých cvičeních, než jaký vám chytré hodinky mohou poskytnout, pak je tu Nurvv Run, který vám v tom pomůže. Vsuňte do svých běžeckých bot pár inteligentních vložek senzorů, připojte je k GPS a mobilnímu telefonu a můžete vyrazit. Na konci běhu vás čeká hluboký rozpis vaší kadence, úder nohou, rovnováha, pronace, délka kroku a další. Poté můžete pomocí biomechaniky a koučování pracovat na opravě jakýchkoli chyb, vyladit svůj přístup, a co je nejdůležitější, vyhnout se zranění.

Aplikace NURVV Run Insoles & Coaching, nurvv.com. Cena od 7500 Kč ○



PERFECT STATISTICS

If you have ever wanted to improve your running form or just get a deeper review of your workouts than a smart watch can give you, then there is Nurvv Run to help you. Put a pair of smart sensor inserts into your running shoes, connect them to your GPS and mobile phone and you are ready to set out. At the end of the run, you will see a detailed breakdown of your cadence, foot-strike pattern, balance, pronation, stride length and other things. Then you can use biomechanics and coaching to work on correcting any mistakes, to fine-tune your approach and, most importantly, to avoid injuries.

NURVV Run Insoles & Coaching application, nurvv.com. Price from 7500 CZK ○

GADGETS

text: redakce | the editors, foto | photos: archiv | archives

Hračky do chytrých domácností Toys for Smart Homes

NANOLEAF SHAPES KIT

Dopřejte svému obývacímu 2001 Vesmírnou odyseu – objevte modulární ultra-tenký inteligentní zdroj světla, které můžete proměnit v nejrůznější tvary včetně citlivého osvětlení. Vrtat nemusíte – součástí je montážní páska šetřící zeď. Tvary jsou nekonečně kombinovatelné, takže si můžete dále hrát a hledat nové způsoby, jak věci osvětlit.

Nanoleaf, cena od 5090 Kč ○

NANOLEAF SHAPES KIT

Give your living room the 2001: A Space Odyssey – discover a modular ultra-thin intelligent light source that you can turn into a variety of shapes, including sensitive lighting.



You do not need to drill the walls – the wall-saving mounting tape is included. The shapes can be combined infinitely, so you can keep playing and looking for new ways to illuminate things.

Nanoleaf, price from 5090 CZK ○



BIOMETRICKÝ VISACÍ ZÁMEK

Normální visací zámek je nuda. Praktický? Tak určitě. Nezbytný pro zajištění vašich věcí? Nepochybně. Ale biometrickým visacím zámek, který se otevírá otiskem vašeho palce, tak v zásadě měníte svůj přístřešek – řetěz na kolo – za tajnou skrýš na chytré, bezpečné zařízení.

Masterlock.eu, cena od 2400 Kč ○

BIOMETRIC PADLOCK

A normal padlock is boring. Is it practical? Certainly. Is it necessary to secure your belongings? Undoubtedly. But with a biometric padlock, which you open with your thumbprint, you are basically turning your shelter – the bicycle chain – into a secret hiding place for a smart, secure device.

Masterlock.eu, price from 2400 CZK ○



Navštivte nás v Burger King!



Burger King restaurace	Adresa	Otevírací doba*
Benátky nad Jizerou DT	D10 Exit27, Benátky nad Jizerou 796, 294 71	0:00 – 24:00
Brno Campus	Netroufalky 770, Brno, 625 00	8:00 – 20:00
Brno Česká	Česká 142/ 29, Brno, 602 00	NE-ČT 6:00 – 24:00; PÁ-SO 6:00 – 2:00
Brno Olympia	U Dálnice 777, Brno - Modřice, 664 42	9:00 – 22:00
České Budějovice DT	Za Otýlí 2874/6, České Budějovice, 370 04	8:00 – 22:00
Dobšice D11 50km DT	D11 Exit 50, Dobšice, 289 05	7:00 – 23:00
Freeport Hatě	Chvalovice-Hatě 196, Znojmo, 669 02	10:00 – 21:00
Kladno Central	Petra Bezruč 3388, Kladno, 272 01	9:00 – 21:00
Liberec Forum	OC Forum, náměstí Soukenné 669/2a, Liberec, 460 01	9:00 – 21:00
Mladá Boleslav Bondy	tř. Václava klementa 1459, Ml. Boleslav, 293 01	9:00 – 20:00
Olomouc Šantovka	Polská 1, Olomouc, 779 00	9:00 – 21:00
Ostrava Nová Karolína	Jantarová 3344/4, Ostrava, 702 00	NE-ČT 9:00 – 21:30; PÁ-SO 9:00 – 22:00
Ostrava Outlet	Hlučínská 1173, Ostrava, 702 00	10:00 – 20:00
Ostrava Poruba DT	Karla Svobody 416, Ostrava - Stará Plesná., 725 27	7:00 – 23:00
Pardubice Atrium	Masarykovo nám. 2799, Pardubice, 530 02	PO-SO 9:00 – 22:00; NE 10:00 – 22:00
Plzeň Bory DT	Sukova 2987/25, Plzeň, 301 00	8:00 – 22:00
Plzeň Plaza	Radčická 2862/2, Plzeň, 301 00	9:00 – 21:00
Praha City	28. října 12, Praha 1, 110 00	0:00 – 24:00
Praha Čakovice DT	Kostelecká 1037/56, Praha 9 Čakovice, 196 00	6:00 – 24:00
Praha D11 3km DT	Olomoucká 2332, Praha, 193 00	7:00 – 22:00
Praha Florenc	Křížíkova 2110/2b, Praha 8, 186 00	6:00 – 23:00
Praha Harfa	Českomoravská 2420/15a, Praha 9, 190 93	8:00 – 22:00
Praha Hlavní nádraží	Wilsonova 300/8, Praha 2, 121 06	8:00 – 23:00
Praha Chodovská	Chodovská 3, Praha 4, 141 00	8:00 – 01:00
Praha I.P. Pavlova	Jugoslávská 675/31, Praha 2, 120 00	0:00 – 24:00
Praha Letiště Terminál 1	Aviatická, Praha 6, 161 08	5:00 – 23:00
Praha Letiště Terminál 2	Aviatická, Praha 6, 161 08	5:00 – 23:00
Praha Letňany	Veselská 663, Praha 9, 199 00	NE-ČT 8:00 – 22:00; PÁ-SO 8:00 – 22:30
Praha Masarykovo nádraží	Havlíčkova 1014/2, Praha, 110 00	8:00 – 22:00
Praha Metropole Zličín	Řevnická 121/1, Praha 5, 155 21	9:00 – 22:00
Praha Nový Smíchov	Plzeňská 8, Praha 5-Smíchov, 150 00	9:00 – 22:00
Praha Palladium	Náměstí Republiky 1, Praha 1, 110 00	PO-SO 9:00-23:00; NE 10:00-23:00
Teplice Galerie	Náměstí Svobody 3316, Teplice, 415 01	9:00 – 21:00
Ústí nad Labem Forum	Bílinská 3490/6, Ústí nad Labem, 400 01	9:00 – 21:00

*Otevírací doba se může lišit podle aktuálního nařízení vlády.

pont **to go**

Pohodlné Obchody Na Trase

Convenient shop on the rail route

30 x v ČR



www.ponty.cz